



**Urriaren 28an  
hauteskundeak berriz**

**28**

Arano, Donamaria, Oitz, Zubieta eta Bertizaranako kontzejuetan maiatzean zerrendarik aurkeztu ez zelako, urriaren 28an egingen dira hauteskundeak.



**Igantziako XVII. Mendi  
Bizikleta Ibilaldia**

**36**

Irailaren 9an jokatu zen Igantziako XVII. Mendi Bizikleta Ibilaldia. Ez zen txapelketa izan, baina Asier Apezetxea aranztarra helmugaratu zen lehendabizikoa.

2007ko irailaren 20a • XXVII. urtea  
[www.ttipi.net](http://www.ttipi.net)

## 03 Hala beharrez, etxetik urruti





# ORDOKI

altzariak



Larunbat goiz eta  
arratsaldez irekia

ERAKUSKETA: Bittiria 26  
SALTOKIA: Plaza Zaharra 27  
Tfnoa: 948 63 77 80 • LESAKA



**FUTBOLA** GUSTOKO DUT

ETA **CANAL+** EN DENA DAUKAT

CANAL+ hilabetean

**19,95**  
€ tik hasita

Orain, eguneko partida bat  
opari bi hilabetez

Harpidetza egiteko etorri  
BORTZIRIAK  
Bidasoa, 45 • BERA  
edo 948 630 377ra delitu

**DIGITAL+**

**BORTZIRIAK, S.L.**





UTZITAKO ARGAZKIA

Eskualdean orain arte egin diren etorkinen bestak gure herrietako kulturanzitasunaren lekuko izan dira. Argazkia iaz Beran ateratakoa da, *Mugarik gabe* topaketaren hirugarren edizioan.

BAZTAN, BORTZIRIAK, MALERREKA ETA LEITZALDEAN

# Kultura ezberdinetatik etorritako ia 2.000 lagun bizi dira gure artean

**Ez bat eta ez bi, aunitz dira gure eskualdean bizi diren atzerritarrak. Arrazoi bat edo berteze bat tarteko, kasu gehinetan pobreziatik ihesi, bertze batzuetan bizi diren herrialdeko egoera makurretik eskapo, aukera berri baten bila, gero eta gehiago dira gure eskualdera datozenak. Bide horretatik joz, eskualdean kultura ezberdinetako zenbat lagun dauden jakin nahi izan dugu, eta datuak eta testigantza batzuk bildu ditugu. Datuei erreparatuz gero, batez ere, herri haundienetan bizi dira atzerritar gehienak: Elizondon, Donezteben, Beran, Etxalarren, Lesakan, Leitzaan... Zenbaitzuk momentu txarrak pasatzen dituzte honat etortzerakoan, etxeokak urruti utzi eta hutsetik hastea tokatzen baitzaie; bertzeetan, berriz, familia hemen sortu dute eta ez dute inongo arazorik izan. Eurek zer iritzi duten ere bildu nahi izan dugu erreportaje honetan, bertako jendearen harrera nolako izan den jakiteko.**

## ttipi-ttapa

Garai batean hemendik aunitz joan ziren kanpora egoera ekonomiko, sozial edo politiko hobe baten bila, Ameriketara artzain, Alpeetara, Europako herrialdeetara... Azken urteotan, aldiz, bertze tokietakoak dira gure herrira heldu direnak. Betidanik egon da gurean kultura desberdinetako jendea, baina batez ere, 80ko hamarkadatik aitzinera Europa barrenetik eta kanpotik etorritakoek igo zuten hemengo populazioa. Etorkinez solasean ari garela, herrialde pobreetatik datozenez eta maila sozioekonomiko baxua dutenez ari garela dirudi, baina ez, gure artean denetarik dago. Ttipi-Ttapa aldizkariak hartzen dituen Baztan, Bortziriak, Urdazubi-Zugarramurdi, Bertizarana, Malerreka eta Leitzaldeko datuak bildu ditugu, eta etorkinen kopurua 1.948koa dela ikusi dugu, gehienak Europar Batasunetik etorritakoak (1.235), baina Hego Ameriketatik etorriak ere aunitz dira (533). Herriz-herriko datuak aintzat har-

tuz, agerian da herri haundiatarako duten joera, horietan aurkitu baitute bizitzeko eskaintzarik zabalena, lan aldetik zein etxebizitzaz aldetik.

Datuei erreparatzen hasi aitzinetik, komeni da jakitea erroldatan Lapurdi, Nafarroa Beherea eta Zuberoan bizi den jendea, orohar, frantziartzat hartu dituztela datu emaileek. Gure sailkapena, ordea, euskal kultura ez dutenak kontuan hartuz egiten saiatu gara, eta beraz, Euskal Herriko zazpi lurraldeetatik etorritakoak ez dira taula honetan sartzen. Bertze kultura duten zenbat etorri diren bildu nahi izan baitugu. Halere, zehaztasuna zaila denez, Malerrekaren kasuan Ipar Euskal Herriko datuak Frantziako datuekin sartuak daude, baita Baztanen, Leitzaldean, Urdaubizin eta Zugarramurdin ere.

Bertzalde, datuak herriz herri xehetasun guztiarekin jasotzea ezinezkoa da, hainbat faktore daudelako tartean, hala nola, legalitatearen kontua. Horrek zenbait atzerritar paperik gabe dagoela adierazten du.

Sergio Paniagua duela zazpi urte ailegatu zen Iruñera Guatemalatik, eta gero Berara. Medikua da eta horretan egiten du lan, Osakidetzarentzat eta kontsulta propioan. Etorri aitzinetik ongi antolatu zuen guztia, «Guatemalan ere euskaldun aunitz dagoelako, eta Guatemalako jendearen eta euskaldunen artean lotura dago. Hori izan zen honat etorri izanaren arrazoi nagusia. Bihotzeko kontuek ekarri ninduten. Ez nuen inongo problemarik izan paperekin».

Hagitx bertzelakoa da Abraham eta Lucia senar-emazte bolibiarren kasua. Bolibiatik joateko arrazoi

nagusia ekonomia izan zen, «gure herrialdean egoera ekonomikoa hagitz gaizki dago». Lucia etorri zen lehenbizi, «ahizpa Etxalarren zegoen ordurako, eta ni zortzi hilabeteren buruan etorri nintzen. Urte bat eta zazpi hilabete geroago Berara joan nintzen». Xaharrak zaindu eta etxeetan egiten du lan, eta gustura dago, baina Bolibian utzitako lau seme-alabak gogoan: «sorteria uztea zaila da, gure parte bat han gelditzen delako». Abraham senarra urtebete beranduago etorri zen. Bolibian irakaslea zen, baina hemen ezin lanbide hori aurkitu: «ez dut paper legalik», dio Abrahamek. «Hemen ez bada paperik ez dago lanik, ez dago deus», gaineratu du Luciak.

#### HERRI HAUNDIATARAKO JOERA

Taulako datuek argi erakusten dute etorkinak zein

herri aukeratzan dituzten bizitzeko: Elizondo, Leitza, Bera, Lesaka, Doneztebe eta Etxalar. **Bortzirietan**, erraterako, bertako populazioaren %10a kanpotik etorritakoa da, gainerako %90, berriz, Euskal Herrian sortutakoa da. Horietako %13,93 Beran bizi da, %9,32 Etxalarren eta %9,3 Lesakan.

**Baztanen** kasuan ere altua da etorkinen kopurua, batez ere, Europar Batasunekoak eta Hego Ameriketatik datozenak: 189. Eta gehienak, Bolibiatik (51) eta Ekuadortik (77) etorritakoak dira. Elizondon bizi dira gehienak.

**Leitzaldean** Baztanen baino baxuagoa da bertze kulturetatik etorritakoen kopurua. Kasu honetan ere, inguruko herri haundienara jo dute, Leitzara. Gehienak Europar Batasunetik eta Hego Ameriketatik etorritakoak dira, batez ere,

### JATORRIAREN ARABERAKO KOPURUAK

	POPULAZIOA	Estatu espainiarra	Estatu frantziarra	Europar Batasuna besteak	Hego Amerika	Europa besteak	Afrika	AEB Kanada	Besteak	DENETARA
ARANO	141	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ARANTZA	655	3	0	0	3	0	0	0	0	6
ARESO	293	0	0	0	2	0	0	0	0	2
BAZTAN	7.827	-	96	119	189	2	31	10	5	452
BEINTZA-LABAIEN	266	1	0	0	-	0	-	-	7	7
BERA	3.740	307	8	48	128	14	11	3	2	521
BERTIZARANA	651	26	0	25	12	2	12	2	2	81
DONAMARIA	412	16	7	0	-	-	-	-	-	24
DONEZTEBE	1.493	68	-	35	75	0	6	4	0	188
ELGORRIAGA	225	12	3	1	-	-	-	-	-	19
ERATSUN	191	2	0	0	0	0	0	0	0	2
ETXALAR	837	16	0	45	11	1	0	5	0	78
EZKURRA	212	2	1	2	0	0	0	0	0	5
GOIZUETA	809	-	0	1	7	0	1	2	0	11
IGANTZI	611	12	2	0	4	0	0	0	0	18
ITUREN	472	10	3	4	6	0	0	0	0	23
LEITZA	2.895	-	1	68	57	1	23	2	0	142
LESAKA	2.687	182	1	23	35	2	4	2	1	250
OITZ	151	0	4	0	-	-	-	-	-	14
SALDIAS	136	2	0	0	0	0	0	0	0	2
SUNBILLA	721	-	12	11	-	-	-	1	-	39
URDAZUBI	359	-	23	0	3	0	0	0	0	26
URROTZ	187	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ZUBIETA	298	3	1	0	0	0	0	0	0	4
ZUGARRAMURDI	223	-	29	0	1	0	3	0	1	34
Denetara	26.492	662	191	382	533	22	91	31	18	1.948

DATU ITURRIAK: Baztango datuak (2007) Gizarte Zerbitzua eta Bidelagunek emanak dira; Malerrekakoak (2005) Mixel Gerekak; Bortzirietakoak (2005) Gizarte Zerbitzua; Bertizaranakoak (2007) Udalak; Leitzaldekoak (2007) Gizarte Zerbitzua.

portugaldik eta ekuadortik. Leitzaren kasuan, aipatzekoa da, Afrikatik etorritako jendearen kopurua ere altua dela, 23 baitira, eskualdeko altuena portzentajetan.

**Malerrekaren** kasuan, Mixel Gerekaren azterketak erakusten du Donezteben biltzen direla atzeritar gehienak, Europar Batasunekoak eta Hego Ameriketakoak batez ere.

**Zugarramurdi** eta **Urdaubidin** ez dago atzeritar aunitzik. Erroldan frantziar gisa agertzen diren gehien-gehienak, Ipar Euskal Herrikoak dira finean.

**Bertizaranan** (Legasa, Narbarte eta Oieregi) etorkinen kopurua erroldatutakoaren %12,44koa da.

## KULTURA ETA HIZKUNTZA DESBERDINAREKIN TOPO

Euren herrialdeko kulturen hagitziferentea denarekin egin dute topo guztiek hemen. Batzuk errazagago ohituko ziren, bertzeei, ordea, gehiago kostatuko zitzaizkien. Eginahal horretan, kulturareniztasunean bizitzeko saiakera aunitz egin dira, Beran, Lesakan eta Elizondon adibidez, euskara ikastaroak, Inki Kausay Berako etorkinen elkarteak ere hor dago, Bidelagun Elkarteak Baztanen... Bai Sergiok eta bai Abrahamek eta Luciak jende «*jatorrarenekin*» egin dutela topo aitortu digute.

Hizkuntzarena aipatzeko bertze kontua da. Gutti batzuk euskara ikasi dute, baina bertze aunitzek gaztelarekin segitzen dute. Hemengo hizkuntza euskara izaki, etorkinek hori jakitea, hein handi batean, gure esku dago.

## ARRAZAKERIA ARAZOA?

Berdin onartzen al dugu Ipar Amerikatik, Marokotik, Madriletik, edo Senegaletik datorkigun jendea? Bertze gogoeta sakon bat egiteko gaia izan liteke galdera hori. Elkarriketatu ditugunek, ordea, arazorik ez dutela izan adierazi digute. Sergioren hitzetan, «*herri hauetan ongi asimilatu da etorkinen fenomeno, azken urteotan golpean izan dena. Lan eskaintza da-*

*go eta hori da gakoa. Lanik baldin bada, gainerakoa etorriko da. Alde horretatik, etorkinen oinarritzko beharrak asebetek daudela iruditzen zait. Hiri haundietan zailago da».* Bertze kontu bat gehitu dio Luciak Sergiok errandakoari: «*baina paperak edukitzea beharrezkoa da, bertzela, ezin digute lanik eman*».

## BARNEKO MIGRAZIOA

Barneko migrazioak ere aipamen berezia merezi du. Garai batean, hemendik Gipuzkoa aldera jende aunitz joan zen ogibidearen bila. Orain bertzelakoa gertatzen ari da, inguruko hiri haundietatik jende aunitz dator gure eskualdera, batez ere, Bortziritara etxebizitza bila, baita Sunbillara ere. Gipuzkoa aldean, etxebizitzaren prezioak izan duen gorakada da jende aunitz honat etorri izanaren arrazoi nagusia.

## SORTERRIRA ITZULTZEA AMETS

Batzuk kontent daude, eta hemen segitzeko asmoa dute, bertze batzuk ordea, sos pixka bat aurreztu eta sorterrira itzuliko dira. Horixe da, hain zuzen, Lucia eta Abrahamen kasua: «*etorkizunean harat bueltatu nahi dugu, horregatik ez ditugu ekarri seme-alabak. Irabazten dugunarekin ezin dugu. Egunero hitzegiten dugu haiekin, emakume batekin daude, eta irabazten dugun diruarekin irakasle partikularrak kontrata ditzakegu, eta irakasleak etxetik pasatzen dira. Han irabazten denarekin ezin da hori egin*». Sergiok, ordea, ez du batere argi Guatemalara itzuliko den ala ez: «*momentuan hemengo proiektuak ditut buruan, medikuntza biologikoa garatzeko. Baina Guatemalarekin lotura mantentzen segitzen dut, eta itzultzeko aukera ez dut baztertua*».

Aunitzetan atzendu egiten zaigu, XIX. mendean euskaldunek eta gure arbaso aunitzek mundu osoko herrialdeetara joan behar izan zutela sos batzuen bila. Modu batean edo bertzeran gu ere etorkin izan garelako, alegia.

## MUGARIK GABE, BORTZIRIETAN

Etorkinak gurean gizarteratzeko helburuarekin, eta herrialde bakoitzaren kultura gurea gehiago hurbiltzeko, *Mugarik gabe* topaketa antolatuta dute Bortziritan Gizarte Zerbitzuak eta Euskara Mankomunitateak. Egitarau zabala prestatu dute eta guztiei hasiera emateko **futbol txapelketa** larunbat honetan. Taldeek ligaxka jokatuko dute Berako kiroldegian, goiz-arratsalde; heldu den larunbatean, irailaren 29an, kanporaketak jokatuko dira, eta final handia urriaren 7an.

Baina izanen da bertzelakorik ere Lesakan, Etxalarren eta Beran. Lesakan, erraterako, igande honetan hasi eta 27a bitarte, *Ni ere pertsona* izeneko **erakusketa** zabalduko da Beti Gazten, 18:00etatik 20:00etara. Egun berean, *Neska politik*, *artasoro alaiak antzerki emanaldia* eskainiko dute Casinon, 19:00etan. Irailaren 25ean, etorkinen eskubideen aldeko **manifestuaren ekitaldia** egingen da Beti Gazten, 19:00etan. Ondotik, **hitzaldia** Mario Zapatak eskainia: *Euskara eta kultura aniztasuna*.

Etxalarrek irailaren 28an hartuko du lekukotza, eta Lesakan irekitako *Ni ere pertsona erakusketa* Kultur Etxera eramanen dute urriaren 2a bitarte (16:30etik 19:30era). **Manifestuaren ekitaldia** Kultur Etxean egingen da 19:00etan. Egun berean, Agustín Untzurruntzaga SOS-Arrazakeriako kideak, *Re-paso a la problemática de la inmigración y la extranjería* **hitzaldia** eskainiko du Kultur Etxean, 19:30ean. Urriaren 1ean Kontu Kontuaren eskutik, **ipuin kontaketa** izanen da marrazkiz lagundua, 17:00etan.

Berara urriaren 3an ailegatuko da *Ni ere pertsona erakusketa*. Hilaren 7a bitarte Kultur Etxean egonen da (18:00-20:00). Urriaren 3an Jon Maiak *Historia de mi familia: De Extremadura a Euskal Herria* **hitzaldia** eskainiko du Kultur Etxean 19:30ean. Bi egun beranduago, urriaren 5ean, leku eta ordu berean, bertze hitzaldi bat Victoria Mendozak eskainia: *Inmigrantes en Euskal Herria*. Topaketari akaberako emateko egun handia urriaren 7a izanen da, 17:00etatik aitzinera ekitaldi andana izanen baita Alizateko frontoian: Xabier Silveira eta Julen Zelaieta **bertsolariak**, Hegoameriketako eta Bortziritako **folklore**a, manifestuaren irakurketa eta sinadura ekitaldia, futbol txapelketa azkarraren **sari banaketa**, **topaketa gastronomikoa** (kanpoko eta bertako gastronomia), **Berako Abesbatza**, eta Batuka eta mojitoa, Barbaro Soloren eskutik.





Lege Gordailua: NA-1324/85  
ISSN: 1578-4673  
Frankeo Itundua: 34/79  
TIRADA: 6.000

## ttipi-ttapa aldizkaria

Andutzeta, 12  
E-31760 ETXALAR (Nafarroa)  
Tfnoa: (+34) 948 63 54 58  
Faxa: (+34) 948 63 54 57  
www.ttipi.net  
info@ttipi.net

**Argitaratzailea:** ttipi-ttapa fundazioa.

**Presidentea:** Pello Apezetxea.

**Kudeatzailea:** Joxemanuel Irigoien.

**Zuzendaria:** Aitor Arotzena.

**Publizitatea:** Kulturkari, SLU.

**Administrazioa:** Amaia Goia.

**Erredakzioa:** Gurutze Pikabea.

**Berriemaileak:** Esteban Arotzena, Juana Mari Saizar, Kontxi Klaber, Joseba Urkiola, Arkaitz Mindegia, Franck Dolosor, Margari Etxenike, Koro Iratzoki, Juan Carlos Mortalena, Aitor Ollo eta Fanny Bonnemaison, Nerea Altzuri, Oskar Txoperena, Joseba Olgarai, Nerea Mitxelorena, Aitor Arotzena, Amaia Odriozola, Ainhoa Iratzoki, Maite Oteiza, Jaione Otxandorena, Rakel Amigo, Iratxe Kontsumitzaileen Elkarte...

**Imprimategia:** Gertu.

**Erakunde laguntzaileak:** Etxalar, Leitza, Goizueta, Arano, Areso, Baztan, Urdazubi, Sara eta Senpereko udalak, Zugarramurdiako Akelarre elkarrea, Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerrekako Zerbitzu Mankomunitatea...

### Harpidetza sariak:

Hego Euskal Herria	32 €
Espainia	32 €
Sara (edantegia-okindegia)	40 €
Ipar Euskal Herria	52 €
Europa	52 €
Amerika	110 €
Baztan, Urdazubi, Malerreka eta Leitza	26 €



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du



Aldizkari honek Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren laguntza jaso du

## ● IRAKURLEAK MINTZO ●

### Baztango Udaleko gobernu taldearen (Na-Bai) zuzenketa

Diario de Navarran agertutako informazioei erantzunez hurrengoa adierazi nahi dugu: lehenik eta behin joan den asteartean publikatutako informazioak zuen izenburua asmo txarrez jarritakoa da, eta jende askorengan zalantza eta kezka sortu du. Ez da egia Baztango Na-Baik bere zinegotziek jasotzen dituzten dirulaguntzak igo eta UPNkoena jaitsi duenik, hortxe daude aktak nahi duenak irakurtzeko. Onartu diren dirulaguntzak ez dira talde politikoen arabera egin, baizik eta Udalean bakoitzak egiten duen lanaren arabera, egun osoko dedikazioa, dedikazio partziala edo gutxieneko dedikazioa (minimoa) (azken honetan UPNko taldeko zinegotziak sartuko lirake).

UPNk erabaki du Osasuneko Zinegotzirik ezizendatzea, ez du Tokiko Gobernu Batzordean eskaini zaien tokia hartu, ondorioz UPNko oredezkariek Udalean egingo dituzten lanak gutxiengoak dira. Hau da 300 euro jasoko

dituzte hilabetero, hilabete behin pleneotara joateagatik eta zenbait komisioetan parte hartzeagatik, Udala kudeatzea berez ia osoki Na-Bairi egokituko zaio. Baztanen 600 euro kobratzen duten askok, nahiago zuten beraiek jasoko dutena hain lan eskasagatik.

Gan den asteleheneko Batzarrean, UPNri erran zitzaion Gobernu Batzorderako oraindik norbait izendatu nahi bazuen, aukera bazela. Na-Baiko Gobernu taldeak UPNri gehiegi eskaini diola uste dugu, bai aurreko urteetan baita oraingo legegintzaldian ere. UPNk agintea duen arras udal guttietan ematen baitzaio hitza oposizioari euren Gobernu Batzordeetan. Egia da aurreko legegintzaldian UPNk bikide izan zituela Gobernu Batzoredan, baina konkretuki esperientzia honen ondorioz, ordezkari bakarra eskaintzearen erabakia hartu da. Aurreko urteetan ekarpen gutti eta eskasak egin baitituzte. Aurreko lau urteetan, UPNko zinegotziak pu-

blikoki egin diren ekitaldi gehienetara agertu dira, are gehiago komunikabideentzako argazkia egin behar bazen. Batzorde eta osoko bilkuretara ordea ez dira hainbertze agertu, kasualitatea ote?

Talde bezala, zera galdetzen diogu gure buruari, Balararen alde lan egiteko hainbertze gogo badute, zergatik uko egiten diete eskaini zaien zinegotzi ordezkari postuari? Pasa den Osoko Bilkuran honakoak entzun genituen "Azaldu gaitzazue zertan datzan zinegotzi horren lana" edo "asmatu egin duzue postu hau, guri emateko". Edozeinek lan egiteko gogo bazu, edozein karteratan lana auserki dago urte aunitzetarako. Ezaguna da ere Gobernu taldeak duen eskumena "kartarak" sortu, kendu edo berrizendatzeko. Gertuen dugun adibidea Nafarroako Gobernuarena izan da legegintzaldi honetan zenbait departamentu birmoldatu baititu.

Akitzeko, Na-Baik ez du "oposizioa ixildu" nahi

edo "bere lana galarazi nahi" hala erran badute ere. Baina ezer gutti egin ahal izanen dute oposizio moduan bailararen alde, erabaki organoetan parte hartzen ez badute, Osoko Bilkuretara bakarrik agertuz. Azpimarratu nahi dugu, ez dagokiela UPNko ordezkarietara errate hartutako erabakiak legezko edo ez-legezko diren, Nafarroako Administrazio Auzitegiak izanen du azken hitza. Baztango UPNko taldeari erran nahi diogu, hitzak utzi eta ekintzekin has daie-la, lanerako duen gogo hori erakus dezala, orain arte bederen ez baitu halakorik erakutsi.

**Nafarroa Bai Baztan**

### Jaibusa antolatututenei eskertza

Lerro hauen bitartez nire eskerrak eman nahi dizkiet Bortzirietan herriko bestetarako Jaibusa zerbitzua antolatzea gogotu zaien pertsoniei. Guraso bezala, lasaigo sentitu naiz gure seme-alabak seguro zue-dela jakinda. Horrez gain, merkeagoa ere bada, gurasook ez baitugu harat-honat ibili behar izan.

**Etxalarko guraso bat**

## Zozketa

TTIPI TXARTETELarekin beti irabazten da!

Zozketan parte hartzeko deitu eta eman zure izena

# 948 63 54 58ra

"badakit" mahai jolasa

## • PRENTSATIK BILDUTAKOAK •



DIARIO DE NOTICIAS, 2007-09-05

«Aurtengo tomatearen uzta nahiko ongi joan zait, joan den urtekoa baino hobeki, ordukoa nahiko txarra izan baitzen. Halere, hagitz eskasa izan da. Nik bertako hazia ereiten dut, nire aitak eta antzinakoek egin bezala. Otsailaren akaberan edo martxo hasieran ereiten dut, beti ilbeheran, eta horrela egiten segituko dut, nahiz eta urte txarrak egin». «Tomatea lehen bezala jaten segitzen dugu, horizontalean moztua eta xerra ederretan, baratzeko txuleta».

**Victoriano URROZ**  
Narbarteko nekazaria  
D. Noticias 2007-09-05

«Zabortegeiak itxi aitzinetik, epea luzatzea izanen da irtenbiderik sinpleena. Bertzela, Bortzirietatik egunero hiru kamioik joan beharko dute Tuteraraino. Baliteke, horrek zabortegeiak berak baino kutsadura haundiagoa eragitea, ez dakit. Urtean, transferentzia planta egin arte, garraioan 240.000 euro gastatuko genituzke». «Hondakinen Planaren arabera, zonaldeko zaborrak Iruñera eraman beharko ziratekeen, baina orain dena da galdera».

**Paxiku IRISARRI**  
Hondakinen Mankomunitatea  
D. Noticias 2007-09-13

## • 11 GALDERA LABUR •

**Nolatan hurbildu zinen Ramon Latasaren mundura?**

Herri kirolak betidanik izan ditut gustuko, eta herrian holako aizkolari haundi bat izanik, jendeari hori oroitarazi nahian hasi nintzen.

**Duela 2 urte liburua atera zenuen, orain bere izena duen plaza inauratuko duzue. Zergatik?**

Hori eta gehiago merezi du, herritarrek zerbait zor geniola iruditzen zait. Behar adina baloratu ez den aizkolari bat izan da, eta zuen etorri guztia ez demostratzeaz gain, batzuk bide okerretik gidatu zutelakoan nago.

**Gobernuak 23.000 euroko laguntza emanen du eskultura pagatzeko...**

Eta eskertu egiten dugu. Diru beharrea gaude, eta etortzen den guztia hartu egin behar da, gainera goi horietatik gutti etortzen da honat.

**Larunbat honetan, 112 aizkolari ariko dira; holako egun bat antolatzeari ez da erraza izanen...**

Ez ez. Guk nahi dugulako hartu dugu lan hori, egun horretan zerbait berria egiteko ilusioarekin. Lan aunitz egin dugu, eta ea ongi ateratzen den.

**Dena ongi joateko laguntza ere beharrezkoa, ez?**

Hiru lagun ibili gara batzordean eskulturarekin. Baina egun horretarako talde bat sortu da, eta eskertzea da jendearen erantzuna.

**Zenbateko gastua duzue?**

Larunbateko bestarako 20.000 euro

inguru, eta eskultura kontatuta 100.000 bat euro.

**Herrian zer somatzen da?**

Denak egun hori ailegatzeko ilusioarekin gaude, eta ongi ateratzea espero dugu.

**Nola ikusten duzu aizkora munduan Sunbillan?**

Afizio haundiko ingurua da hau, eta zonaldean gazte batzuk ongi ari dira. Lagunduz gero, aitzinera atera daitezkeela uste dut.

**Eta Sunbillatik?**

Bi baditugu, baina aitzinera ateratzeko moduan...

**Ramon Latasa bezalakorik?**

Hori bere garaian izan zen ona. Niretzat orain aizkolari onena Mindedgia da.

**Larunbatean bertze lekuetan ere besta eguna da inguruan: Iturenen, Donezteben... Jendearen erantzun ona espero duzue?**

Jende aunitz espero dugu. 550 lagun etorriko dira bazkaltzera, eta horrez gain ere etorriko da jendea.



**Antton ESPEOSIN**  
*Sunbillako Ulibeltzak elkartekoa*





## LANTEGIAK

# Alcok Enplegua Erregulatzeko Espedientea aurkeztu du

30 lanpostu kendu eta bertzeei %25ean murriztu nahi du enpresak

## ttipi-ttapa

Azken hilabeteotako ezinegonek oraindik segitzen dute. Berako Manufacturas Alcok Enplegu-Erregulazioko Espedientea (ERE) aurkeztu du Nafarroako Gobernuko Lan Departamentuan. Xehetasunak ezagutzen ez badira ere, bi aukera omen daude, plantillan dauden 90 langileen lan kontratuak desagetea –batzuetan ehun langile izaten dira–, edo 30 lanpostu kendu eta segituko dutenen soldata %25ean murriztea.

Gobernuak jakinarazi duenez, lantegiak aurkeztu duen txostenak 200 bat orri ditu, eta joan den astean aurkeztu zuten. Zuzendaritzak emandako pausoak langileen artean ezinegona sortu du, eta lantegiaren etorkizuna aztertzeke astelehen honetan biltzekoak ziren zuzendaritzarekin langileak. Horregatik, lerro hauek idazterakoan,



ARGAZKIA: J. IRIGOIEN

Alcok 40 urte daramatza Berako Zalain auzoan.

oraindik zehaztu gabe zegoen egitekotan, nola egingen diren ordainketak eta aurretiko erretiroak.

Badirudi Txinatik sortu den kompetentzia dela enpresak espedientea aurkeztu izanaren arrazoia. Alcok 40 urte

daramatza Berako Zalain auzoan, eta lorategi zein hondartzarako altzarigintzan aritzen da. Bi produkzio lerro ditu, batetik, aulkiak eta mahaien tuboak egiteko, eta bertetik, aulki zein eserlekuetan jartzeko kuxinak.

Enpresak argitaratutako datuen arabera, 22 milioi euroko fakturazioa du urtean, eta munduko lau kontinentetako 35 herrialdetara ailegatzen da. Salmenten %70a Espainian saltzen du, eta gainerako %30a atzerrian.

## FLASH

**Lau hilabeteke atzerapenarekin laster hastekoak dira Igantzi-Bera errepide zatiko lanak**

Azkenaldiko zurrumurruek, eta lau hilabeteke atzerapenarekin, egun hauetan hastekoak ziren Igantzi-Etxalar eta Etxalar-Bera errepide zatiak eraberritzeko lanak. Obra hiru enpresen artean osatutako aldi baterako enpresa-elkarte baten esku dago; Ecay-Andueza SL, Indeconsa eta Obrascon Huarte Lain SAK osatzen duten UTEaren esku, alegia. Lanak maiatzean hasiko zirela iragarri zuten Nafarroako Gobernuko Herri Lan Sailak, baina antza, uste baino gehiago luzatu dira.

Lurra mugitzeaz arduratuko den Ecay-Andueza SL enpresak obra bertan behera utzi zuelako zurrumurrua zabaldu zen gure eskualdean azkenaldian. Nafarroako Gobernuko prentsa-bulegoak, argitu dio TTIPI-TTAPARI gertatutakoa. Antza, enpresa elkartean sartzeko bertze bazkide barentzako deialdia zabaldu zen, baina ez zen hautagairik aurkeztu. Hala, prentsa-bulegoaren arabera, hurrengo astean hasiko dira.

Lanak bi zatitan egingen dira, 65 kilometrotik Etxalarko bidegurutzera eta handik Berako saihesbidera. Guztira 7,8 kilometro izanen ditu, eta 43,1 milioiko gastua. Bere garaian errandakoaren arabera, lanek 2009ko martxoaren 30erako bukatuak egon beharko lukete. Hasi lau hilabete beranduago egin badira, ikusi egin behar da noiz amaituko diren.

ASEGURU AHOLKULARITZA

**berawin**

- Asegurua • Lanekin lotutako salgai.
- Itzazpenean inguruko informazioa.
- Eskari handia izateagatik pisuak, etxeak, bontak, eta lotu eremuak behar dira.

Forren Plaza, 6 • BERA • Tfnoa: 948 63 00 01 Faxa: 948 63 00 05  
e-posta: berawin@tema.es

**ttipi**  
**ttapa**

[www.ttipi.net](http://www.ttipi.net)  
[info@ttipi.net](mailto:info@ttipi.net)

☎ (0034) 948635458

**ZALDUBI**  
SUKALDEKO MOBLEAK

Martin Lizasoain Arlansa

Etxetresnak • Armairuk  
Komunak • Manparak

Tel: 948 580 562 • Faxa: 948 581 859  
Zaldubia Industrialdea • 31730 IRURITA



BERA

# Larunbat honetan eginen da XIII. Dantzari Ttiki Eguna

10:30etik aitzinera herrian ibiliko dira dantzariak

## Amaia eta Ainhoa

Larunbat honetan, hilak 22, ospatuko da Berako XIII. Dantzari Ttiki Eguna, eta hala, goizetik hasita hainbat ekitaldi izanen dira. 10:30ean herri ezberdinetako dantza taldeak Jamoteneara ailegatuiko dira eta auzoetan dantzatzeko taldeetan banatuko dira. 11:00etan kalejira eginen dute dantzariak eta bidean gosaria emanen zaie haurrei. 12:45ean talde guztiak Jamotenean elkartuko dira eta elkarrekin Altxaterat abiatuko dira. Hor Berako gazteek Agurra eskainiko diote talde bakoitzari eta denek elkarrekin Agintariena dantzatuko dute. Ondotik, talde bakoitzak dantza bat eskainiko du.

Bazkaltzeko etxe ezberdinetara joanen dira eta arduradunek Jamotenean eginen dute otordua. Arratsaldean, 17:00etan, berriz ere Jamotenean elkartuko dira eta 17:30ean Kultur Etxean Estixu Mentaberri ipuin kontalaria- ren istorioak aditzeko aukera izanen dute.

## Igandean honetan Mendi Bizikleta Ibilaldia

Igandean eginen da XV. aldiz Berako Mendi Bizikleta Ibilaldia, Gure Txokoa elkarteak antolatuta. Lehia alde batera utzi eta ez da txapelketa izanen, eta parte hartu nahi dutenek distantzia desberdineko ibilbideak izanen dituzte aukeran: 28 kilometrokoa, 16koa, eta 5 kilometrokoa. Parte hartzeko 10 euro, 8 euro eta 5 ordaindu beharko dira, hurrenez hurren. Interesatuak 666 812489 telefonora deitu beharko dute.

## Hasiera batean, lbardingo zabortegea urriaren 31 baino lehen itxita

Nafarroako Hiri Hondakin Solidoen Partzuergoko Batzorde Teknikoa irailaren 12an Etxalarren bildu zen eta bilera horretan urriaren 31rako herri ezbedinetako zabortegeak hasieratean itxi behar zirela erabaki zen. Eta tartean dago lbardingo za-



ARTXIBOA

Joan den urteko Dantzari Ttiki Eguna giro ederrean joan zen.

bortegia ere. Honek duela bi urte itxita egon beharko luke baina bertze aukerarik ez zegoenez irekita segitzen du. Urriaren 31tik aitzinera baimen berezia duten zabortegeetara eraman beharko da zaborra. Baztan-Bidasoako zaborra Zozaian egiten ari diren zabortegeira eramanen da baina oraindik bukatuta ez dagoenez, baliteke Tutetara eramatea. Harat eramateak garraio gastuen handitzea ekarriko du eta gastu hori herritarren gain geldituko litzateke. Bertze aukera lbardingo zabortegea Zozaia ireki arte irekita edukitzea izanen litzateke. Xehetasun gehiago 17. orrialdean.

www.myspace.com/biribil

# biribil

Aretoa - Diskoteka

**Etor zaitetz Oartzuna larunbat gauetako giro berriaz gozatzera**  
**19 € sarrerarekin barra librea larunbatero**

Sounds mixed by MATELEXIM

The Clash, Hertzainak, The Ramones, Jotakie, Coldplay, Pipenak, Rage Against The Machine, Delirium Tremens, Red Hot Chili Peppers, Kortatu, Still Little Fingers, Barricada, The Killers, Banda Basaiti, Daff Punk, Klaxons, LCD Soundsystem, Beastie Boys, Nirvana, Kumbia, The Strokes, B-52's, Bloc Party, The Rapture, !!!, Vitalic, Justice, Arctic Monkeys, Berri Txarrak, Soulwax, Joy Division, Tiga, Mafki, Beck, Negro Gorkiak, Gorkitz, Fermin Muguruza, Franz Ferdinand, Digitalism, The Smiths

Biribil Aretoa - Pagnaldia Poligona 15 - Ergoien Auzoa - Oartzun

**saraha**  
gostegia okidegia

Orde estalera 25 baxo  
34/30 baxo (nabarra)

1049 63 08 99  
www.saraha.net

BAR  
Botxo  
OSTATUA

**ANSONEA**  
Ostatua-Jaletxea

Eguneroko menua eta antzerburutari menu berriak

Terraza estalia eta Ziberkafea

Foran Plaza 1 - 948 631 155 - BERA

## LESAKA

# Kultur Egunen egitarau zabala abiatu da

Inmigrazioari buruzko erakusketa eta sinadura eginen dira heldu den astean Beti Gazten

Aitor AROTZENA

Euskara Batzordeak, Udalaren eta Euskara eta Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateen laguntzaz berzte urte batez antolatu dituen Kultur Egunak abiatu dira dagoeneko. Asteazken honetan, irailak 19, Kulki haurrentzako jolasak izanen dira ikastolako patioan 17:00etan. Batzokik antolatuta, egun berean Bizikletaren Eguna eginen da. 18:30ean plazatik abiatuta Biurgaraiako zubiraino joanen dira ttikienak eta Amineko bidegurutzeraino koxkorrak.

Ortzegunean, hilak 20, *Zermundu berriezagutu eta gozatzeko aukera ematen du euskara ikasteak?* solasaldia eskainiko du Joxerra Gartziaik pleno aretoan 17:30ean.

Larunbatean, bertsoafaria eginen da Lindurrenbordan, 21:00etan. Igandean, berriz, *Neska politikak, artasoro alaiak* antzezlana ikusgai izanen da Kasinoan 19:30ean.

Datorren astean, irailaren 23tik 27ra, *Ni ere pertsona* inmigrazioari buruzko erakusketa izanen da Beti Gazten, 18:00etatik 20:00etara. Asteartean, irailaren 25ean, inmigrazioari buruzko adierazpena sinatuko dute herriko gilarak 19, Kulki haurrentzako eragileek, Beti Gazten 19:00etan. Egun eta leku berean, Mario Zapatak *Euskararen normalizazioa eta kultur aniztasuna* solasaldia eskainiko du.

## Pistak moldatzeari lehentasuna ematea eskatu du PNVk

Nafarroako Gobernuko Nekazaritza eta Abelzaintza Departamentuari urte hasieran eskatutako dirulaguntza osoa eskuratu dela eta, pistak moldatzeari lehentasuna ematea eskatu dio PNVk Udalari. Zehazki, Iriburuta, Ontsalenborda, Zarrol-txiki eta Tellegi-San Anton pistak zolaberritzeko 180.000 euroko dirulaguntza hartu da. Lanen



ARGAZKIAK: AITOR A.

## 'Erretiradi' nagusitu zen Lesakako Gaztik lehen aldiz antolatutako futbito txapelketan

Lesakako Gaztik lehen aldiz antolatu dute aurten futbito txapelketa. Zortzi taldeen artean, Erretiradi izan zen nagusi (goitiko argazkian), finalean Ziharka A taldeari 11-7 irabazita. Txapelketako bi talde indartsuenek final bizia eskaini zuten. Txapelketako golegile nagusiaren saria ere Erretiradiko Beñat Maiak eskuratu zuen.

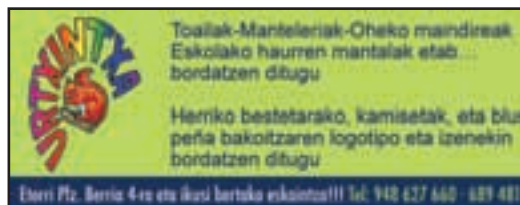
aurrekontu osoa 480.000 eurokoa da. PNVko udal taldeak inbertsio honi lehentasuna ematea proposatu dio Mendi Batzordeari.

## Erretiratuak Errioxara

San Fermin elkarteak Errioxara ateraldia antolatu du urriaren 2ra-

ko. 7:30ean plazatik ateri, bidean gosaldia eta Bianan Marbu galleta fabrika bisitatuko dute. Handik Harora joanen dira, herria eta azoka bisitatzera, Labastida ere bisitatuko dute eta bertan bazkalduko dute; odolki erreka, piperra baratzuriek, patatak errioxar erara, bildots

errea eta flana izozkia- rekin. Gasteiz bisitatu zu bueltatuko dira. Txartelak irailaren 28a baino lehen eskuratu behar dira 25 eurotan. Bertalde, jubilatuen gimnasia ikasturtea abiatuko du urriaren 9an. Maiatza bertarte, astearte eta ortzegunero bilduko dira, 16:00etatik 17:00etara.





## GIZARTEA

### Ameriketara artzain ibilitakoak omentzeko elgarretaratzeak Alduden eta Gernikan

Bazkarietara joateko autobusak paratuko dituzte Baztan, Sunbilla eta Lesakatik

#### ttipi-ttapa

Ameriketara artzain joandakoak gogoan, Artzain Mundua elkarteak bi elgarretaratze antolatuko ditu heldu den irailaren 29rako eta urriaren 1erako. Aitzineko aldian, Lesakan eta Sunbillan egin bezala, hurrengoak Alduden (Nafarroa Beherea) eta Gernikan (Bizkaia) izanen dira, hurrenez hurren.

Jardunaldiak Elizondan egindako aurkezpenean izan ziren Miren Elgarresta eta Jose M<sup>a</sup> Zeberio, elkartearen izenean, Laura lan-tzi eta Josephine Etcheverry artzainen alabak, Kepa Mallea (Bizkaiko artzainen datuak bildu dituenak) eta Sunbillako Fermin Zelaieta eta Jesus M<sup>a</sup> Jorajuria artzainak. Artzain ibili-



ARGAZKIA: ALICIA DEL CASTILLO

#### Baztanen egindako aurkezpenean parte hartu zutenak.

takoez gain, interesatua dagoen edonork izanendu bi elgarretaratze hauetan parte hartzeko aukera, eta egun horietan eginen diren bazkarietara joan nahi izanez gero, irailaren 20a baino lehen eman behar da izena, Baztango Udaletxean (948

580006), Lesakako Udaletxean 10:00etatik 18:00etara (Laura lan-tzi 686 759341) eta Sunbillan Fermin Zelaieta (609 521747) edo Jose M<sup>a</sup> Arretxeari (679 794966) deituz. Batez ere, 50 eta 60. hamarkadetan joandako artzainak omenduko dira.

#### Datu basea

Hilabetetako lanarekin, artzainen datu base zabala osatu da. Dagoeneko 887 artzain identifikatu dituzte, horietatik 10 emakumezkoak. Jaso dituztenen %51 bizkaitarra da, %29 nafarra eta %17 iparraldekoa.



eta zu...

**EUSKALDUN OSOA  
EDO  
ERDI EUSKALDUNA  
zara?**

**IZAN ZAITEZ EUSKALDUN OSOA!!**

**Ikasi irakurtzen eta idazten  
ZEURE HIZKUNTZAN**

**MATRIKULATU!!**

Antolatzaileak: Nafarroako Mendaldeko euskara zerbitzuak



Euskaraz mintzatu

Euskaraz irakurri

Euskaraz idatzi

Baztan  
AEK - Suñik euskaltegia  
948 452 471

Maierrika  
IKA  
948 451 555

Leitza  
Leitzaaldeko IKA  
948 610 776

Larraun  
AEK - Larraungo  
Udaleko  
948 604 704  
IKA  
948 610 776

Utzama  
AEK  
459 841 687 /  
948 305 134  
IKA  
948 610 776

Bortziriak  
IKA  
Borran: Ricardo Baroja eskola  
(asteleke eta ostegunetan, 18.00-20.00)  
948 625 019  
Lesaban: Matxinbeltzenea  
948 637 796

## ETXALAR

# 8 ikasle berrirekin hasi dute ikasturtea Landagain Eskolan

“Etxalarko etxeak” liburuxka idatzi du Pello Apezetxea apezak

**Joseba eta Nerea**

Batzuk gogoz, bertzeak perezarekin, eta bat edo bertze negarrez. 52 ikaslek hasi zuten ikasturte berria joan den irailaren 7an. Udako oporren ondotik, irakasleak agurtu eta ikaskideak berriz ikusi zituzten, heldu den ekaineararte luzatuko den urterari hasiera emanez. Hiru urteko sei haur hasi dira: Nicolás Garcia Aranzadi, Jon Gastearena Irisarri, Manex Leza Iturbide, Asier Martin Baiona, Naiara Otxoteko Perugorria eta Joseba Telletxea Iparragirre. Bortz urtekoekin Enia Susperregi Lorenzana sartu zen eta lehenbiziko mailan Anaia Roth Arrospide.

Guztira 52 ikasle izanen dira aurten. Joxe Mari Remiro beratarrak segituko du zuzendari eta irakasleen artean aldaketa gutti izanen dira; Junkal Altzuguren

segituko du lehenbiziko zikloan, Joxe Mari Remirok bigarreanean, Aintzane Ollokiegik hirugarreanean, eta ingeleza ematen Izaskun Urbietan. Aldaketak eskolako ttikienekin izanen dira. Aurten lehenbiziko, gela bat gehiago izanen dute Landagainen; bi gelatan banaturiko dituzte ttikienak, 3 eta 4 urtekoak batean, eta 5 urtekoak bertzean. Idoia Bereau igantziarra arituko da 5 urtekoen gelan eta Ainhoa Larretxea hondarribiarra (goizez) eta Idoia Iturria etxalartarra (arratsaldez) 3-4 urtekoekin.

## Pello Apezetxearen liburuxka berria

Bazekien norbaitek Mediku Kontsultategiaren ondoan *Zamargillea* izeneko etxe bat zegoela XIX. mendean? Eta Kultur Etxe ondoko aparkalekuan *Perubel-*



*tzenea* izeneko bertze bat? Gaur egun apeza bizi zen etxea, *Erretorena* izenez ezagutzen duguna, lehen *Tornariarena* etxea zen, XVII. mendean parrokiak erosi zuen arte. Hori ezagutzen zenuten? Gisa honetako datu kurioso eta deigarriak eskaintzen ditu Pello Apezetxeak Etxalarko etxeen inguruko bere azken argitalpenean.

1600. urtetik gaur arte, karrikan eta baserriauzoetan egon diren eta dauden etxeen inguruko informazio zabal eta interesgarria eman du argitara, hainbat mapa eta irudirekin.

XVIII. eta XIX. mendeetan Etxalarko baserriek izan zuten ugartzea eta gaur egun noia husten ari diren aztertu du. Auzoz auzo zenbat jende bizi den, asteburutan zenbat joa-



ARGAZKIAK: JOSEBA OLAGARAI

**Eskolako ikasle eta irakasleak ikasturte berriko lehenbiziko egunean. Azpiko argazkian, berriz, eskolako ttikienak.**

ten den eta zenbat etxe huts dauden biltzen dituzte liburuak. Azken urteetan eraiki diren etxe berri guztiak ikus daitezke, izen eta guzti. Etxeak noizkoak diren agertzen du —karrakako etxe aunitzek 400 urte dituzte— euren estiloa, erretako etxeak —Maritona, Ezkutua, eta Behokoetxea adibidez, XIX. mendean erreta-

koak dira—, baserrien okupazioa auzoka —Orizkin erraterako, 43 etxetatik 18tan bakarrik bizi da jende finkoa—, eta abar. Herriko Etxeko artxiboan, Parrokiakoan eta bertze hainbat lekutan bildutako informazio mardula moduarin eta erakargarrian bildu du Apezetxeak. Etxalarko etxeen historiaren zati handi bat.

**BIZIKLETEN**  
SALMENTA ETA KONPONKETA

**WATER-BIKE**

Kantillonberri, 1 • BERA  
948 63 12 18

**EDARIAK**

**MANUEL TABERNA S.L.**

Bidasoa, 76 - 31780 BERA (Nafarroa)  
Tel. Fax: 948 63 10 27

**ZJ**

**Zalain**  
jaketxea - hostala

14 logela bainu eta TBrekin

Zalain auzoa z/g  
Tfnoa: 948 63 09 67  
BERA



## ARANTZA

# Mendiko lanak egin dira herriko auzo guztietan

Otsarran Iberbanda enpresak paratutako antenari buruzko informazioa eman du Udalak

### Nerea ALTZURI

Ikasturte berriko lehenbiziko alean aipatu ez bagenuen ere, joan den hilabetean udal informazioa banatu zen etxe guztietara. Hiru orriko txostenean, hemen lehenik ere emaniko web orriaren ([www.arantza.eu](http://www.arantza.eu)) eta udal hautetskunde nahiz Udalaren osaketaren berriak eman dira. Bertze puntu batzuk ere garatu dira: auzolanak, Internet, mendiko lanak eta pisten likidazioa.

### AUZOLALANAK

Herrian betitiki egin dira auzolanak, eta ohitura eta betebeharrak horrekin segitu nahi du Udalak. Auzolanen nondik norakoak ere azaltzen dira txostenean, arautuak izanik eta udal ordenantzak erraten duena xehetasun osoz esplikatu.

### INTERNET ZERBITZUA

Aitzineko legegaldian Iberbanda izeneko enpresak Otsarran ante-

na paratu zuen. Orain arte herritarrek zerbitzu horren gaineko informazioak jaso ezean, orain enpresako arduradunekin solastu ondotik, zerbitzuaren nondik norakoak jakinarazi dituzte: antena horren betebeharrak Internet zerbitzua hobetzea da eta egitasmoaren helburua banda zabala deritzon zerbitzuari estaldura (kobertura) ematea izan da (Telefonia eta Internet zerbitzuei).

Herriko kaxkoa eta auzoak hartuz, gaur egun herrian %70eko kobertura dago; Azkilarrean, Bordalarrean eta Eguzkialdean %100-ekoa da; Aientsan, berriz, momentuz ez omen dago estaldurarik.

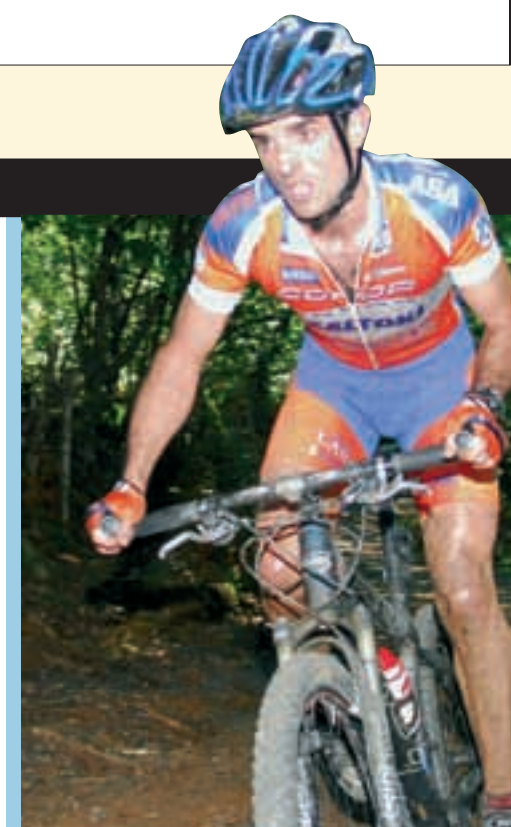
Zerbitzu hau gure etxeetan erabili ahal izateko Iberbandan alta eman behar da. Oraingoz etxeetako instalazioa debalde dela adierazi dute enpresakoek, hori bai, zerbitzua erabiltzeak dakarren kostua ordaindu behar da.

Edozein duda dela, Iberbandara deitu daiteke, 1632 telefonora.

### MENDIKO LANAK

Nafarroako Gobernuak hainbat mendiko lan egiteko dirulaguntza eman du. Uztailean egindako plenoan aho batez erabaki zuen Udalak Basarte enpresak buruturiko proiektua Berdabio Basogintza enpresari ematea, hainbat enpresari gonbidapena egin ondotik.

Lan hauek egin dira: plantazioen garbiketa desbrozadoraz Bida-txutan, Txertadin, Zapatinbordan, Apittan, Ametxokon eta Axtalkon; bideen hobetzea Unanun eta Azkin; larraren desbrozea Azkin eta auzo guztietako pistak nagusietan desbroze lanak. Abuztuaren 24an bukatu ziren obrak, eta guztira 17.304 euroko gastua egin du Berdabiok. Gobernuak gastuaren %60ko laguntza eman du. Aipatu, dagoeneko mendi batzordea hurrengo urterako mendiko lanak egiteko lanean hasia dela.



ARGAZKIA: OSKAR TXOPERENA

## Asier Apezetxea bikain Igantzin eta Lizarran

Gogor segitzen du Asier Apezetxeak mendi bizikletan, eta emaitza onak lortuz gainera. Joan den irailaren 9an jokatu zen Igantziko XVII. Mendi Bizikleta Ibilaldian izan zen, eta parte hartu zuten 130 bat txirrindulariren artean lehenbizikoa izan zen helmugaratzen. Aitzineko egunean, berriz, irailaren 8an, bertze garaipen bat eskuratu zuen Lizarran Montejurako igoeran. Hurrengo hitzordua, igande honetan du Gorlizan (Bizkaia) jokatu den txapelketan. Zorte on!!

formazio eskasia, suposatutako gastoa eta akordio eza aipatu ziren. Obra egina dagoenez, ordaindu beharra dago. Udalak gastu totalaren %10 bere gain hartuko du (ez %4a, orain arte bezala). Akordioak lortu ahala herritarroi informazioa ematen digula adierazi du.

### PISTETAN MOLDAKETAK

Aitzineko legegaldian pistetan moldaketa lan batzuk egin ziren. Herritar batzuen desadostasuna ikusirik bilera batzuk egin, eta obrak egiterakoan egondako in-

## ARTEKARI TALDEA

**ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA**

<ul style="list-style-type: none"> <li>☛ Langile autonomoak</li> <li>☛ Nekazariak eta mendi langileak</li> <li>☛ Nominak eta Aseguro Sozialak</li> <li>☛ Lan-Kontratutarako laguntzak</li> <li>☛ Enpresa berri ezberdinen sortzea</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☛ Diru-laguntza ezberdinak</li> <li>☛ Kontabilitateak</li> <li>☛ IVA eta IRPF</li> <li>☛ Errenta aitortpenak</li> <li>☛ Elbarritasun eta jubilazio espedienteak</li> <li>☛ Bidegarritasun planak eta aurrekontuak</li> </ul>
--	---

artekari@artekari.com

**LESACA:** Bittiria, 71-behea - Tel: 948 637 050 - Faxa: 948 637 050  
**BURLATA:** Lo Villo, 4 - Tel: 948 133 328 - Faxa: 948 133 713

Tel: 948 634 179

ARANTZA

ALBERGIA · JATETXEA

Alberto RETEGI

abokatu

☎ 948 630 763 · Aitzate, 17 · BERA





# NORBERA ONGI IZATEKO LANTEGIA

Lana, bikotea, seme-alabak, gurasoak,... eta ni?

Norberaren gaitasun eta trebeziak  
Ezetz esatea errudun sentitu gabe  
Nola egin eta jaso kritikak  
Nola konpondu gatazkak  
Emozioak, estresa eta autoestima



**Norentzat:** Bortzirietako emakumeentzat  
**Noiz:** Urriaren 2tik azaroaren 8ra arte  
**Non:** Lesakako Emakumeen Harrera Zerbitzua-  
Erabillanitzeko gela (Osasun Zentroaren aurrean);  
Antoiu 27-2  
**Ordutegia:** Astearte eta ostegunetan,  
16:30etatik 18:30ak arte  
**Kuota:** 20€  
**Izena ematea:** Irailaren 17tik-28ra,  
telefono honetara: 948635036/662251848  
bortziri\_berdintasuna@yahoo.es  
www.andretajabe.com  
Plaza mugatuak



## DONEZTEBE

# Adin eta gustu guztietako jendeari begira, Doneztebeko besta ttikiak asteburuan

Igande arratsaldean herritarren arteko erremonte partidak jokatuko dira

## ttipi-ttapa

Doneztebeko Udalak eta Burrenba Kultur Taldeak antolatuta, asteburu honetan egingen dira besta ttikiak. Horren harira, hiru eguneko egitarau zabala prestatu dute, «*adin eta gustu guztietako jendeari begira egina*». Ortziral honetan, hilak 21, 20:00etan botako duten txupinazoarekin emanen diote hasiera besta ttikiei. Ondotik, zopak izanen dira herriko jate-txeetan. Gauerdian, 00:30etik 04:00ak bitarte dantzaldia izanen da Jalisko Band taldearekin.

Larunbat goizean, 09:00etatik aitzinera Beazana txaranga karrizak karrizka ibiliko da. 11:00etan haurrentzako jokoak izanen dira, eta helduagoentzako paella lehiaketa. Gero, 14:00etan, herri bazkaria. Arratsaldean, aitzinako urteetan bezala, mus eta partxis txapelketak jokatuko dira. Giroa alaitzeaz Trikidantz

arduratuko da, 20:30etik 22:00etara eta 23:30etik 04:00etara.

Igande goizean meza izanen da San Migel ermitan 11:00etan. Bide batez, herriko apaitza den Jesus Goldarazi omenaldia eskainiko zaio. Mezondoan aperitiboa izanen da. Besta ttikiei akabera emateko, herritarren arteko erremonte partidak jokatuko dira 17:00etatik aitzinera.

## Lau talde ari dira infantil mailako laxoa txapelketa

Maila nagusiko txapelketa bukatu ondotik, orain gaztetxoagoen txanda da. Dagoeneko hasia da infantil mailako laxoa txapelketa eta laxoak betidanik garrantzi eta afizio berezia izan duen bi herritako lau talde ari dira txapelketan parte hartzen: Oitz, Doneztebe A, B eta C taldeak. Partida guztiak liogaxka moduan jokatuko

ko dira, denak denek aurka arituko dira, eta itzuliko bi partida jokatuko beharko dituzte. Sailkatutako lehendabiziko bi taldeek finala jokatuko dute urriaren 20an.

Hauek dira, txapelketan ari diren jokalariek: Oitz taldean Lan-

der Mindegia, Laurendi Zelaieta, Jon Jaen eta Andoni Saldias ari dira; Doneztebe A taldean Josetxo Ezkurra, Jon Andiaarena, Mikel Grazeña eta Emilio Zabala; Doneztebe B taldean Xabi Ibarrola, Unai Arroz, Andoni San Mar-

tin eta Borja Arregi; Doneztebe C taldean Aurelio Bertiz, Joseba Grazeña, Unai Sapuppo eta Josu Inda.

Denetara sei jardunaldi jokatuko dira, eta final handia, aipatu bezala, urriaren 20a jokatuko da.



UTZITAKO ARGAZKIA

## Errekaren Udako Kirol Eskola arrakastatsua

Azken urteotan egin bezalaxe, Erreka Kirol Elkarteak antolatuta Udako Kirol Eskola egin da Donezteben. Aurten 30 bat haurrek eman zuten izena eta Maite Urreaga begirale zutela, kirol desberdinak ezagutu eta praktikatzeko aukera izan zuten: futbola, saskibaloia, boleibola, beisbola... Argazkian patina ikastaroan ageri dira.

**arkitektoak**

ARKITEKTURA ETA HIRIGINTZA

ETREBIDETZA PROIEKTUAK  
URRUGAZIO PROIEKTUAK  
ETZA BERRITZAK  
NABARRAK  
KONSULTAK  
INFORMAZIOA: 33

SANTIAGO 55 2ºB ELIZONDU TLF 948 581 931

**ITURRALDE**  
pvc & aluminio

667 264 025 • 948 581 967  
maxene@terra.es



## AZPIEGITURAK

# Bortziriak, Malerreka eta Baztan sartu dira Nafarroako Hondakin Solidoen Partzuergoan

Urriaren 31 baino lehen zabortegei guztiak itxita nahi dituzte, Gongorakoa izan ezik

### ttipi-ttapa

Zaborraren kontuari irtenbidea eman nahian, Nafarroako Hondakin Solidoen Partzuergoko batzorde teknikoa bildu zen irailaren 12an Etxalarren. Partzuergoa, zaborrak modu globalean kudeatzeko sortu zen martxoan, Nafarroako Gobernuaren eta Nilsa enpresa publikoaren eskutik. Bere garain, hainbat mankomunitate sartu ziren, eta orain, eskualdeko bertze hiru sartu dira: Bortziriak, Baztan eta Malerreka.

Etxalarko bileran etorkizunean Nafarroan eginen diren transferentzia plantak non kokatuko diren erabaki zen. Hain zuzen, Baztan-Bidasoari dagokion Zozaian eraikiko da. Planta horietan zaborra

banatu eta trinkotu eginen da, eta ondotik, Tuterako biometanizazio plantara eraman. Planta berri hauek 2009rako martxan egotea aurreikusituta dute.

Oraingo zabortegeiek, berriz, urriaren 31 baino lehen itxiak egon beharko lukete, Gongorakoak izan ezik, honek baimen berezia izanen baitu. Zabortegeiak itxi eta plantak martxan paratu artean, zaborraren zer eginen den, hori dago orain aztergai. Bi aukera daude: Tuterara eramatea —nahiz eta ez trinkotua izan— edo Europari epea luzatzeko eskatzea. Hemendik Tuterara 200 kilometroko distantzia dago, eta bidaia egunero egiteak trafikoa eta gas-tua aunitz haziko luke.



G. URDANPILLETA

Nafarroa osoko Udal eta Mankomunitateetako ordezkariak bildu ziren Etxalarren irailaren 12an.

	ZABOR TONAK URTEAN	ZABORRAK KILOTAN (Eguneko/pertsonako)	ORAINGO ZABORTEGIA
<b>Bortziriak</b>	5.000	1,65	Bera (Ibardin)
<b>Goizueta</b>	177	0,51	Goizueta
<b>Leitza</b>	2.000	1,05	Gongora
<b>Malerreka</b>	2.000	1,03	Gongora
<b>Baztan</b>	3.000	1,05	Gongora

## KSUB - ESCUELA y CENTRO DE BUCEO



**Ksub**  
urpeko zentrua

**HURRENGO URPEKARITZA  
IKASTAROA ELIZONDON**

irailaren 25etik urriaren 7ra

☎ 943 14 01 85  
Inaxio 627 93 03 30

**GETARIAKO PORTUA**  
www.ksub.net urte guztian irekita, asteartetik igandera



IKASTAROAK



IRTEERAK



MATERIALA SALMENTA

## URROTZ

# San Migel bestak irailaren 28tik urriaren 2ra

Igandean aizkora apostua jokatuko da: Castro-Alejo Mindegia eta Erasun-Angel Erasó

## Ortzirala 28

**20:00etan** altxaferoa Herriko Etxetik eta ezkilak jotzea. **Ondotik** zopak eta txuri-beltzak herriko ostatuan. **Gauetz** TRIKIDANTZ.

## Larunbata 29 San Migel Eguna

**11:30ean** Meza Nagusia. **12:30ean** luntxa eta herri kirolak (herri-tarrak baseritarren aurka). **Ondoren** musika emanaldia Agorreta musika eskolako soinu-larien eskutik. **17:00etan** San Migel Torneoko pilota partidaren finala. **Arratsaldez eta gauetz** JALISKO BAND.

## Igandea 30 Haurren Eguna

**11:00etatik aurrera** haur parkea (puzgarriak). **13:00etan** aizkora apostua: Raul Castro eta Alejo Mindegia, Ander Erasun eta Angel Erasoren aurka. **16:30ean** haur parkea (puzgarriak). **18:00etan**

TRIKIPAND trikitixa taldearen emanaldia. **Arratsaldez eta gauetz** dantzaldia AGERRALDE-REKIN.

## Astehena 1

**11:00etan** mus txapelketa. **14:00etan** herri bazkaria eta bertso saioa plazan: Angel Mari Peñagarikano eta Jexux Mari Irazu. **Ondoren** sokatira, txingan eta herri kirolak ezkonduen eta ezkongabeen artean. **Arratsaldez eta gauetz** dantzaldia JOXE ANGELEKIN.

## Astearte 2

**11:00etan** mus txapelketaren finalak. **12:00etan** haurjokoak. **14:00etan** herriko gazteen bazkaria ostatuan. **16:30ean** Gorritiren animaliak. **Ondoren** haurrentzako berendua. **20:00etan** Urrozko IV. patata eta postreen lehiaketa. **Arratsaldez eta 00:00ak arte** dantzaldia AGERRALDE-REKIN.



ARTXIBOA

Urtero bezala, ez da aizkora aposturik ez herri bazkaririk faltako.

## Mundua zure esku jartzen dugu



Carles II Etorri - 22-12 BUREA  
948 204 248 - carles2@marfilviajes.com  
Pascual Caballero - 40 BUREA  
948 200 200 - pascual@marfilviajes.com  
Fernan Plaza - 12 BUREA  
948 205 245 - fernan@marfilviajes.com  
LA ANDREA Inebalaitza zentrua CORDOVILLA  
948 200 270 - laandrea@marfilviajes.com  
Candelarias Kalea - 3 TUTERA  
948 843 410 - tutera@marfilviajes.com  
Alfonso 30 H LESAA  
948 857 870 - alfonso@marfilviajes.com





IRUÑA • BARAÑAIN • CORDOVILLA • TUTERA • LESAKA

# ARGENTINA OSOA

Azaroaren 21etik abenduaren 7ra

Informazioa 948 206 246



Azaroak 21. Nafarroa-Madril-Buenos Aires. Iruña-Madril autobusez. Hegaldia Barajas-Argentina.

Azaroak 22. Buenos Aires. (ME). Bisita panoramikoa San Telmo auzoa, La Boca, Plaza de Mayo, Casa Rosada, Gobernuko egoitza, Cabildo, Katedrala, Mayo etorbidea, Kongresuko Plaza, etab.

Azaroak 23. Buenos Aires-Trelew (ME). Trelewra hegaldia. Arratsalde librea.

Azaroak 24. Valdes Penintsula (ME). Valdes Penintsulara egun osoko txangoa.

Fauna itsastarraren erreserba eta hegaztien behaketa eta interpretzio zentrorra eta Caleta Valdesen itsas elefante eta itsas lehoi kolonietara bisita. Puerto Piramiden baleengana hurbiltzeko ontziratzea.

Azaroak 25. Punta Tombo-Ushuaia (ME). Punta Tombora bisita. Ushuaiara hegaldia.

Azaroak 26. Ushuaia (ME). Beagle Kanaletik txango gidatua: Los Lobos irla, Los Pájaros Irla, Les Eclaireurs Faroa, Tierra del Fuego Parke Nazionala. Lago Roca eta Bahía Lapataia.

Azaroak 27. Ushuaia-El Calafate (ME). Hiria eta Fin del Mundo Museora bisita. Hegaldia El Calafatera.

Azaroak 28. Glaziareen Parke Nazionala (ME). Upsalla eta Onelli glaziareak itsasontzian.

Azaroak 29. Perito Moreno Glaziarea-Bariloche (ME). Bisita gidatua. Hegaldia Barilochera.

Azaroak 30. Bariloche (ME). Circuito Grande txangoa: Encantado Bailara, Trafal Laku, Nahuel Huapi lakuaren iparraldeko kosta eta La Angostura hiria.

Abenduak 1. Bariloche-Buenos Aires (ME). Circuito Chico txangoa: Patagonia erdialdeko Bariloche hiria, Nahuel Huapi laku, Liao Liao Penintsula eta Barilochera itzulera. Buenos Airesera hegaldia.

Abenduak 2. Buenos Aires (ME). San Telmo auzoko eta Placita Dorregoko denda eta merkatuetara bisita.

Abenduak 3. Buenos Aires (ME). Egun librea. Tango ikuskizuna.

Abenduak 4. Buenos Aires-Iguazu (ME). Brasil aldeko Iguazu ur-jauziak ikusteko bisita gidatua.

Abenduak 5. Iguazu ur-jauziak. (ME) bisita gidatua, Garganta del Diablo barne.

Abenduak 6. Iguazu-Buenos Aires (ME). Buenos Aires-Ezeiza Nazioarteko aireportua-Madril hegaldiak.

Abenduak 7. Madril. Barajas-Iruña autobusez. BIDAIAREN BUKAERA.

**EZ GALDU AUKERA HAU**  
**PREZIOA: 3.595€**

**Prezioak barne hartzen ditu:** Hegaldia guztiak, joan-etorriak, 4 eta 5 izarretako hoteletan 15 gau logela bikotzean, mantenu-erdia, bisitak eta txangoak, gidariak, bidaiako asistentzia-asegurua.

**Prezioan sartuta ez dagoena:** Eskupekoak, Aireportu tasak, Banakako gela (947€ko gehigarria), Iruña-Barajas autobusa.



## GOIZUETA

# Etxebizitzarik gabe gelditu direnen nahia betetzeko aukerak aztertzen ari da Udala

Besteak beste, herriarenak diren eraikinak babes ofizialeko pisu bihurtu litezke

## Esteban AROTZENA

Zabala-Goikoetxeak eraiki beharreko babes ofizialeko 12 etxebizitzaren jabeen izenak azken bizpahiru asteetan ahoz aho dabilzan bitartean, oraingoan pisurik gabe gelditu diren 21 herritarren nahia bete ahal izateko aukerak aztertzen ari da Udala, Herriko Etxetik jakin berri dugunez.

Herriak bereak dituen eraikinak (garai bateko maisu-maistren etxebizitzak, medikuaren etxea...) eta beste hainbat erakunderekin Udalak agintea konpartitzen duen etxea (Ospitale zaharra) bihurtu litezke babes ofizialeko pisu. Honetaz gain, onartzearen arau subsidiario berrien arabera erakigarririk diren hainbat lurren jabeekin ere biltezeko asmoa du udalbatzak. Azken helburua Goizuetan bizi nahi duten herritar guztiei etxebizitza ziurtatzea omen da, EAE-ANV eta El-

kartasuna taldeen hauteskunde programak zioen bezala.

## Alkatea herritarren zain

Iradozikunak, kekek, alabantzak edo eskaera pertsonalak alkateari egin nahi dizkieten herritarrek aukera ederra eta erosoza izanen dute hemendik aurrera, astearte arratsaldero 16:30etik 20:00etara bere bulegoan egonen baita Miel Joxe Lekuona, jendea noiz azaldu zain. Hitzordua hartzea gomendioa omen da, bisitan doanaren onerako.

Alkatetzako berriekin segituz, esan, azken asteetan Herriko Etxetik igarotzen ari direla bertako erakunde guztietako ordezkariak, ondorengo hilabeteetarako dituzten asmo eta premien berri emanez alkateari. Hauetaz gain, eta pinuaren egoera larria dela eta, gure basoetan lanean ari diren kontratistekin bildu da



ARGAZKIA: MAITANE APEZETXEA

Zubimuxu da garai bateko maisu-maistren etxeetako bat. Irtenbidea eman nahi dio Udalak.

Udala banan bana. Nafarroako Gobernu

Mendietako zuzendariarekin ere elkartu be-

riak dira Iruñean herriko ordezkari politikoak.

## Suhiltzaileentzat kamioia

Berri-berri bezala dagoen zisterna-kamioi eder bat jasoko du herriko suhiltzaile bolondresen taldeak egun batetik bestera. 55.680 euro balio ditu kamioiak eta Udalak aurreratu du dirua. Nafarroako Gobernuak erosketa hau %100ean subentzionatuko duenaren hitza eman du Gobernuak.

## ARANO

# Antsatarrak Euskal Herriko txapeldun segan

## ttipi-ttapa

Ixabel eta Ainhoa Antsa izeba-ilobak ederki ari dira segan. Berriki Euskal Herriko nazioarteko erako txapelketan parte hartu zuten taldeka bertze birekin, Ordizian, baita irabazi ere. Elgarrekin izeneko taldean aurkeztu ziren, eta nesketan bi talde aurkeztu baziren ere ez zuten hutsik egin. Zorionak eta segi horretan!

**Ark<sub>b</sub>** arkitektura bulegoa

Erakuntza  
Hirigintza  
Lidat-ahokulartza

Celia Lana Ranz  
Huarte Gotzal 7 - 31880 Leizaola  
645008478 tel

**Pitti**  
eskabaziloak

Tel: 616 513 491

Mendiak eta etxea, 34 ZUBIETA

**ttipi**  
**ttapa**

www.ttipi.net  
info@ttipi.net

☎ (0034) 948635458

**ZUBIONDO**  
Jatetxea

agardotegia jatetxea

Alasta karrika  
Tfn. 948 649 472  
BERA NAFARROA



# Igantzi bestak 07

irailaren 28tik urriaren 1era



## Iarunbata 22

- 11:00 Nesken pala txapelketa.
- 16:00 Plater tiroketa eta berendua.
- 20:00 Herriko dantzarien emanaldia
- 20:00 Bertso afaria, Julen Zelaieta eta Erika Lagoma bertsolariekin.



## igandea 23

- 10:00 Argisoinuak txistulariekin.
- 11:00 Igantzi IV. Gazta lehiaketa.
- 11:30 Herriko haurren herri-kirol erakustaldia.
- 16:30 XXVIII. artzain zakur lehiaketa.
- 19:30 Sagardo besta. Lehiaketako gaztaren degustazioa.



**CONSTRUCCIONES MECANICAS**  
**BERRIZAUN S.L.**

- Makineria erakuntza
- Mouldaketa eta despieza
- Manteneredu mekanikoa
- Toroi, fresadurak, erakiltzadurak

Igantzi Bestak • Tel.: 948 637 572 • Fax: 948 637 508

**SEGUROS LAGUN ARO**  
**ASEGURUAK**  
Oskar Txoperena

Tel-Fax: 948 637 236 • Mug.: 610 507 579  
Baratzondo, 1 • IGANTZI

Klase gutxiesten asegurua! Herriko bestak!

**TALOTXA**  
IGANTZI ERAIKUNTZAK.

ongi pasa bestak!

Piedadeko auzoa, 6 • 31790 Igantzi (Nafarroa)  
608 20 21 26 / 618 90 18

**Carlos Txoperena**  
mendi garbiketak eta landaketak

ongi pasa Samingotzale!

Tel: 948 637 477  
637 466 124  
LESAKA

**ALLINEA**  
ostakua jatetxea

ongi pasa bestak!

Karrika Nagusia • IGANTZI • 948 637 497

**bortzIRUDI**  
BORTZIRIETAKO - FOTOKOPISTEGIA - INPRIMATEGIA

KARTELAK - KAMISETAK - BIDERAK - TOKERORAK  
FOTOGRAFIA DIGITALAK, KALORITAN, TIGRI BELTZEAN - PLANGAK  
ENKADREKATZIOAK - PLASTIKATZIOAK - PEPLUETAGIA - BULGOI MATERIALA  
BESIENU GRAFIKOA - IDOGOTPOAK - ERROTULDAK - INPRENTA

PASA ALAI ETA BESTA IN,  
**SANMIGELAK URTEAN BEHIN**

**GOA IGANTZIKO BESTAK !!!**

Ezferara 26 behea • BERA • Tel-Fax.: 948 63 15 21

**ATM SA.**  
AUXILIAR DE TRANSFORMADOS METAICOS S.A.

- Txapa mozketak eta tolestea 6 metro bitarte, neurria eta diseinuaren arabera.
- Enbalaketa elementuak eta flejeak.
- Garraioak zintak eta mahaia
- Mantenu rodiloak

**Igantzikoko bestak**  
948 63 74 11

*Ongi pasa bestak!!*

**TALLERES BERRIZAUN**  
GASOLINERA LESAKA  
IMANOL TELLETXEA ZUZAYA

Tel. 63 74 60      31770 Lesaka (NAVARRE)

Gas-olioa etkez etke banatzen da  
Kotxe berri eta zaharren salmenta  
**BESTA EDERRAK PASA !!**

**LA VILLA**  
JATETXEA

Urte osoan, ortzirak,  
larunbat eta igandetan afariak

**ongi pasa bestak!**

Tel.: 948 63 72 90 • IGANTZI

# Igantzikoko iraila



## ortzirala 28 bezpera eguna

- 17:00 Mus eta partxis lehiaketa.
- 20:00 Altxaferoa (Igantziarra 2007'ek piztua) eta ezkil jotzea.
- 00:30 Su artifizialak.
- 00:30 Dantzaldia Jalisko Band taldearekin.



## larunbata 29 San Migel eguna

- 10:30 Argisoinuak txistulariekin.
- 16:00 Meza nagusia San Migelen ohorez, herriko abesbatza, dantzari eta txistulariekin batera.
- 20:00 Bandera arbola eta ezpata-dantzariak.
- 20:00 Herri kirolak. Herri herriko Nafarroako finalak. Nafarroako emakumezko arpanlari txapelketa.
- 00:00 Dantzaldia Gaubela taldearekin.
- 01:00 Zozongo perkusio taldea.





igandea 30 ezkonduen eguna

- 8:30 Betizuak.
- 10:00 Argisoinuak gaiteroekin.
- 10:00 Herriko haurren pilota partidak.
- 11:45 Gazte eta afizionatuen arteko pilota partidak.
- 17:00 Dantza jazz emanaldia.
- 18:00 Bertso pilota, Lizaso eta Mañukorta bertsolariekin.
- 20:30 Muxikoak. Herriko dantzak.
- 20:00 Dantzaldia Modesto akordeoilariarekin.



astlehena 1 haurren eguna

- 10:00 Argisoinuak txistulari eta trikitilariarekin.
- 10:30 Gaztelu puzgarriak eta haurrentzako jokuak.
- 12:00 Betizuak txarangarekin.
- 14:00 Herri bazkaria.
- 15:30 Gaztelu puzgarriak eta haurrentzako jokuak.
- 17:30 Bonba japoniarrak.
- 18:00 Berendua.
- 20:00 Asto lasterketa.
- 20:30 Dantzaldia Modesto akordeoilariarekin.
- 23:30 Dantzaldia Modesto akordeoilariarekin.
- 00:30 Galtza jario lasterketa



igantziko harrobiak

Besta ederrak pasall!

948 637 288 • IGANTZI

**OKILA**  
 zurgindegia

- tarimak, leihoak, steak, eskalera
- obretako lanak orokorrean

Lander Sein  
 Mikel Arburua



On egin janak eta kalterik ez edanaki!

948 637 249 • Piedade gaina z/g  
 IGANTZI



**Jose Canabal**

Instalazio elektrikoak  
 orokorrean

ARGIZTAPENA  
 MATXURAK • ALARMAK

ONGI PASA BESTAK!!

☎ 666 57 58 99 • 948 637 541  
 IGANTZI  
 josecanabal@tiscali.es

**JOSE AGERRE**  
 pinturak



PINTURA LANAK  
 OROKORREAN

Kanpo eta barneko pintura  
 Barnizatze eta lakatzeak  
 Parket Flotatzailas jartzen dugu

818 221 528  
 948 638 144  
 IGANTZIKO BENTAK

**Zaritza**  
 belardenda

MASAJISTA  
 MEDIKU NATURISTA  
 KONTSULTA

ONGI  
 PASA  
 BESTAK!

Legua, 1 behea  
 31780 BERA  
 Tel.: 948 63 06 52



1951tik lentzeria-etxea  
*Casa Cambra*

Tafalla, 13 • IRUÑEA • 948 230 634

albornozak • mantelak • edredoi nordikoak • kuxinak  
ohe estalkiak • maindireak • toailak • edredoi-azal nordikoak

**mantetan eskaintza zabala**



Igantziko Udalak  
besta onak opa dizkizue  
igantziar eta bisitari  
guztiei





## ARESO

### Guztira 25 ikaslek hasi dute ikasturte berria eskolan

Sei haur hasi berri dira, eta  
bakarra atera

**Juana Mari SAIZAR**

Bukatu ziren oporrak ikasleentzat ere, eta gaztetxoek eskolan hasi dira dagoeneko. Aurtengo ikasturtean sei haur hasi berri dira, eta beste bat atera. Denera 25 haur daude bigeletan banaturik, eta bakoitzean irakasle bat dago, haundiekin Mikel Ilarregi, eta txikiekin, berriz, Lierni Sagastibel-tza, joan den urteko irakasleak. Hauxez gain, logopeda bat ere bada-

go, eta hainbat ikasgaietarako Leitzatik irakasle ibiltariak etorriko dira.

#### **Pistetan moldaketak**

Joarbe enpresak bi pista berritu ditu baso atera behar dela eta. Bata Merkutik Meru alde-ra doana, eta bestea, Merkutik Goñiko gaine-raino doana. Azken pista horrek, asko erraztu du egurra museotik etxera ekartzea, orain



ARGAZKIA: JUANA MARI

#### **Ikasturtea hasi duten sei ikasle berriak.**

txukunduta ongi baita-go.

#### **Ehiza garairako prestaketak**

Ehiza garaia hurbil-tzen ari da, eta sasoi ho-

rretarako gauzak pres-tatzen hasi dira dagoe-neko herrian. Lanak Usoa Ehiztari Elkartea-ren artean banatu di-tuzte, esaterako, pos-tuak garbitu, zahartua

baldin badaude berriro egin, andamioak pinta-tu eta abar. Aurreko as-tean hasi ziren lan hauek egiten, eta laster egin-go da ehiza postuen en-kaatea.

## ITUREN



ARGAZKIA: AINARA MINDEGIA

#### **Haurren parke berria**

Eskol zaharren ondoan zegoen parkea berritu egin dute. Aurrekontua 10.551,04 eurokoa da —BEZa barne— eta horren %50a Nafarroako Gobernuak eman du. Zolako zementoa, berriz, auzolanean egin da.



ARGAZKIA: AINARA MINDEGIA

#### **Ikasturte berria**

Ikasturte berria 50 ikaslerekin hasi du aurten Iturengo eskolak. Eskolarekin batera ikastaro ezberdinetan hartuko dute parte hurrek arratsalde nahiz asteburuetan (pilota, pande-reta, trikitixa, akordeoia, dantzak...). Datorren ekaina bitarte la-nean hasiak dira. Animo eta zorte on ikasketetan!

## LEITZA

# Urrian hasiko dira ikasturte berriko ikastaroak kiroldegian

Izena emateko epea irailaren 24an zabalduko da

**Joseba URKIOLA**

Igerilekuak irailaren 9an itxi bazituzten ere, 2007-2008. ikasturteko kirol ikastaroen programazioa jada egituratua dago. Eguneroko buru-hausteak alde batera utzi eta izerdi apur bat bota nahi duenarentzat, ikastaroen aukera zabala eskainiko da: Pilates, Batuka/GAPB, Aero-fitness, gazteentzako muskulazio gidatua... Hauetaz gain, Multikirolak, Yoga, Aerobika, haurrentzako gimnasia eta haurrentzako karateak... Izena emateko epea irailaren 24an zabalduko da eta ikastaroak, urriaren hastapenetan abiatu. Interesatuak kiroldegira jo beharko dute, eta beste-lako xehetasunez jabetzeko, berriz, 948 510719ra deitu.

## Larunbatean 'Aurrera Eguna'

San Tiburtzio Donearen jaiak amaitu berriak diren arren, Aurrera Kirol Elkarteak jai berri batekin heldu zaigu. Nabariko da, herriko ki-

rol elkarteak une latzak atzean utzi zituela eta garai alaituak bizi dituela. Horren adibide, larunbat honetarako antolatatu duen *Aurrera K.E.aren Eguna*.

Egitarau oparoa antolatatu dute. Jarduera gehienak bazkideentzako dira, baina bazkide ez direnek ere, jaiaz zipriztintzeko parada izanen dute. Hona hemen iragarrita dagoena:

**09:00** Diana

**10:00-14:00** Rokodromo eta tirolina

**11:00** pilota partidak plazan

**12:00** dantza saioa plazan

**13:00** poteoa eta Incansables txaranga

**14:30** Bazkideen bazkaria Karrapen.

Ondotik, ingurutxoa eta Incansables txaranga

**21:30** Luntxa Aurreran Gero, Agerralderekin dantzaldia Aurrerako atarian

Egun guztian, argazki eta dokumentu zaharrak ikusgai egoitza.



ARGAZKIA: JOSEBA URKIOLA

## Jendetsua aurtengoan ere Talo Eguna

Zarautzen Euskal Jaiak eta Donostian arraunaren egun handia izanagatik ere, irailaren 9an Leitzako plazara jende ugari gerturatu zen. Oriok garaipen handia lortu zuen egunean, Leitzan II. Talo Eguna ospatu baitzen. Asko izan ziren, Villabona eta Saralegi talogileek egin-dako taloak dastatu zituztenak. Baina dena ez zen janaria izan. Begiei atsegin apur bat eskaintzeko, erakusketa desberdinak ere present izan baitziren. Interes handiena piztu zutenen artean, arto zuriztearen erakusketa eta herriko 5 jatetxe eta taberna desberdinek karrapen ikusgai ezarri zituzten plater originalak. Hauetaz gain, Plazaola Partzuergoko kide diren artisauek ugari ere, eskuekin ereindako altxor preziatuak ikusgai ezarri zituzten.

## Pentathloi frogak irailaren 29an

Donostiako uretan hasi eta Uitziko pestetan amaitu daitekeen frogak berezia, irailaren 29an egingen da. Horretarako, parte hartzaile guztiek 14:30erako Donostian egon beharko dute. Uretako lanak amaituta, bizikleta hartu eta Ibarra Tolosatik banatzen duen bidegurutzeraino erritmo lasaia joan beharko dute. Puntu honetatik aurrera, umorea alde batera utzi eta bakoitzak duen guztia eman beharko du. Hori, Leitzako Sagardotegiraino izanen da. Hor bizikletak utzi eta Gaztainaga tabernaren parean dagoen helmuga bitarteko lanak lasterka egin beharko baitituzte.

Pentathloia osatzeko geratzen diren beste bi frogak, Leitzako taberna desberdinetan eta Uitziko San Miguel jailetan gauzatuko dira.

## Leitzako III. Pilota Txapelketa

Heldu den irailaren 30ean jokatuko dira Leitzako III. Pilota Txapelketaren finalak. Bost asteren ondotik, hilaren 30eko goizak esanen du

aurtengo sariketako garaileak nor izanen diren. Abuztuaren 31n hasi zen, eta orotara, 96 pilotarik parte hartu dute. Aurreko bi urteetan bezala, 2007an ere, Euskal Herriko elkarte garrantzitsu ugariak pilotariak etorri dira leitzaldera. Guztien helburua, ahalik eta lan txukunena egin eta ahal bezain 30eko final handira iristea. Batzuk bidean geratu dira eta besteak irailaren 30eko hitzordu nagusian ikusiko ditugu. Amazabal pilotalekura hurbiltzen denak sei final ikusteko aukera izanen du.

gaztelu scl  
iturgintza  
kalefakzioa • saneamendua • gasa  
Telefonoa: 948 510 086 - 948 510 156  
Faxa: 948 510 856  
LEITZA

Mailpostea Buzoneos  
Leitzako bidex9 • DONEZTEBE • 948 592 313  
inprimategia  
publizitatea  
diseinu grafikoa

ttipi  
ttapa  
☎ (0034) 948 635458



# Baztanentzat aberastasun iturri den proiektua



Artesiagako Magnesita da MAGNAk Erdizen magnesita ateratzeko duen proiektu berria. Baztan osoarendako motore ekonomikoa da, ingurumena errespetatzen duen proiektua eta Baztango jendeentzat etorkizun iraunkorra garantizatzen duena.

Proiektu honek aukera ematen dio MAGNari aparteko natur baliabide honen irabaziak Baztango jendeekin partekatzeko, euren bizian integratzeko eta elkarrekin aurre egiteko etorkizunari.



## ABERASTASUNA



→ Artesiagako Magnesita **ongi ordainduak diren lanpostu finkoen** sortzailea da. Zuzenean 35 lanpostu eta zeharkako 150. Mekanikariak, soldatzaileak, pintatzaileak, elektrikariak, perforistak, garraiolariak, garabilariak, eraikuntza zibila, informatika, topografia, ingurugiro ingeniariak, ostalaritza, elikadura sektorea, burdindegi sektorea.

→ Baztango gazteriar **prestakuntza** eskaintzen die, inguruko industri sarea bultzatzen du eta lan finkoa bilatzeko berriz eskualdetara joan behar izatea saihestuz.



## INGURUGIROA



→ Artesiagako Magnesitarekin lurzoruak eta urak deskontaminatzen ahal ditugu, hobeki ongarrizatuak diren soroak erdietsi etaazienda azkarragoak.

→ Ingurumen kalitatearen **kontroleko filtro bikoitza** pasa behar du: Nafarroako Ingurumen, Lurralde Antolamendu eta Etxebizitza Departamentuaren aitzinean eta Industria eta Teknologia, Merkataritza eta Lan Departamentuaren aitzinean. Filtro bikoitz horrek bermatzen du prozesuak ingurumena errespetatuko duela.

→ Teknologiarik **aurreratuena ingurumenaren zerbitzura**. Uhal garraiatzaileen karentza, leherketak PRIMADET sistemarekin, pisten etengabeko asfaltatze eta ureztatzeak eta ingurumenean berreskuratze dinamikoa bermatu egiten dute eragin akustiko eta bisual minimoena duen erauzketa.

→ Artesiagako Magnesitak erreibua emanen dio eskualdean errotze handia duen industriari, haren etorkizuna bermatuz eta gazteei etorkizuna eskainiaz euren bailaran bertan.

## ETORKIZUNA

→ **Epe ertain eta luzerako proiektua**. Erauzketak gutxienez 20 urteko ustiatze-epaia bermatzen du, baina balkeko industria eta enpresa munduan izanen duen eraginak lagunduko du enpresa berriak sortzen, orain daudenen jardura abokitzen eta urte aunitzetan material eta langileen eskaera sustatzen.



### Artesiagako Magnesita

ABERASTASUNA | INGURUGIROA | ETORKIZUNA



## UDAL HAUTESKUNDEAK

# Urriaren 28an egingen dira udal eta kontzejuetako hauteskundeak

Arano, Donamaria, Oitz eta Zubietan eta Bertizaranako kontzejuetan

## ttipi-ttapa

Maiatzaren 27ko hauteskundeetara zerrendarik aurkeztu ez zen herri eta kontzejuetan, edo aurkeztutako zerrenda baliogabeta izan zenetan, heldu den urriaren 28an egingen dira berriz ere hauteskundeak, beti ere, zerrendak aurkezten bada. Gure eskualdeari dagokionean, lau herri eta bertze hiru kontzejuetan egingen dira. Hain zuzen, Arano (141 biztanle) Donamaria (414 biztanle), Oitz (150) eta Zubietan (297), eta Bertizaranak bere baitan hartzen dituen hiru kontzejuetan. Hala, 50 biztanletik goitiko bertze herrietan bezala, Legasan (257 biztanle), NARBARTEN (322) eta OIEREGIN (97) bakoitzean Ba-



ARTXIBOA

**Maiatzean zerrendarik aurkeztu ez zen herrietan bertze aukera izanen dute urriaren 28an.**

tzordeko lehendakaria eta lau bokalak aukeratu beharko dituzte.

Zerrendak aurkezteko maiatzeko hauteskundeetan bezala egin

beharko da, eta hauteskunde kanpaina urriaren 12tik 26ra egingen da.

Espainiako Ministroen Kontseiluak abuz-

tuaren 31n egin zuen hauteskundeetarako deialdia, eta Nafarroako Gobernuak irailaren 3an onartu zuen, Foru Dekretu bidez.

## FLASH

**Trafiko istripuetan hildakoen kopurua %31 jaitsi da Nafarroan lehen hilabeteetan**

Oro har trafiko istripuetan hildakoen kopurua goiti egin badu ere, bertzelakoa da Nafarroaren kasua, lehen-dabiziko sei hilabeteetan %31,71 murriztu baita kopurua. Abuztura bitarte, 28 lagun hil ziren Nafarroan (4 urtarrilean, 3 otsailean, 2 martxoan, 8 apirilean, 2 maiatzean, 5 ekainean, 2 uztailen eta 2 abuztuan). Joan den urtean, garai berean, 41 izan ziren hildakoak, eta duela bi urte, 2005ean, 59. Aipatu, trafiko istripuei dagokienez, Europar Batasunak 2010.era begira ezarritako helburua bete dela dagoeneko Nafarroan, hau da, 2000. urtearekin konparatuta, istripuen kopurua %50 murriztea. 2000. urtean 118 lagun zendu ziren Nafarroan, joan den urtean, berriz, 55 pertsona.

**IRAILA**  
autoaren hilabetea  
10%eko deskontua  
autoko aukerak guztietan

**POTTOKI**

Polakortu Pota, 7 - Ibilera  
31000 ELIZONDO (Nafarroa)  
Tfn: 948 581 581  
www.pottoki.com  
info@pottoki.com  
948 581 581  
948 581 581

**Lanchas**

PARKETAK - TARIMAK  
KUTXILLATZEA ETA BERNIZATZEA  
ESTALDURA OROKORRAK

Bera - Tfn: 948 430 735 - 407 406 781

**Zerbitzu ofiziala BLOK BAT tailerra**  
ELIZONDO • Tfn: 948 580 898

**NAFARROAKO QUAD eta ATV LANTEGI OFIZIALA**  
www.autoquadxl.com • Tfn: 948847512

**ANTXITONEA**  
Trinketea

**Jatetxea - Ostatua**  
**Hotela - Trinketea**

**Menu Bereziak**

Braulio Iriarte karrika  
ELIZONDO

Tel: 948 581 807 - 948 581 853



**BAZTAN**

## Kanal ireki batek Arraiozen uholdeak murriztuko lituzkeela ebatzi dute adituek

Tragsa enpresa publikoak Arraiozen uholdeak saihesteko txostena bidali dio Udalari

**Maite OTEIZA**

Maiatzaren 4ko uholdeek kalte handiak eragin zituzten Baztanen, eta gehien kaltetutako herrietako bat Arraiozen izan zen. Hala, etorkizunean izan daitezkeen uholdeei aitzin egiteko, neurriak hartu nahi dituzte. Udalak eskatuta, Tragsa enpresa publikoak Arraiozen uholdeak saihesteko azterketa egin du, eta horren arabera, neurriak egokiena, ibaiari kanal ireki bat egitea litzateke, Mardea auzoaren parean. Gisa berean, arriskutsuenak diren zatietan bazterrak egonkortzea ere aholkatu du aditu taldeak bere txostenean.

Kanala lurazpian egitekotan, berriz, ibaiak eraman dezaken solidoreen pisua aintzat hartzeko gomendioa ere luzatu dio Udalari. Azken aholku gisa, sedimentuei eusteko egitura bat eraikitzea ere ongi legokeela dio azterketak.

**Hiru urteko 95 ikasle berri hasi dira Baztanen**

Ikasleendako uda akitu da eta berriz ere, ikastetxeetan mugimendua nabaria



ARGAZKIA: JOSE LUIS KARRIKABURU

**Maiatzaren 4ko uholdeek kalte handiak eragin zituzten Arraiozen.**

da. Agian ez denak aurpegia alaiekin, lehenbiziko aldiz eskolara ganen direlako.

Azken urte hauetan Baztango ikastetxeetan matrikulazio kopurua gora doa, eta zenbait ikastetxeetan gero eta nabariagoa da; espazio aldetik gero eta gela gehiago behar direlako, eta irakasle gehiago behar direlako.

Aurtengoan, 3 urteko 95 ikasle berrirekin abiatu du ikasturtea Baztanek: Amaiurren 2; Azpilkuetan 2; Erratzun 4; Arizkun 9; Elizondoko San Frantzisko Xabier ikastetxean 28; Elizondoko Baztan ikastolan 22; Gartzainen 3; Iru-

ritan 15; Arraiozen ez da 3 urteko ikaslerik hasi; Oronoz-Mugairin 6; Zigan 1 eta Almandozen 3.

**Bisita gidatu arrakastatsuak Amaiurren**

Herri ttikia izanagatik ere jendearen eta batzere turistaren arreta erakartzen du Amaiurren. Uztailaren 26tik irailaren 2ra bitarte, ortzegun eta larunbatetan bi orduko bisita gidatuak egiten aritu dira, eta saio horretan 332 lagun pasatu ziren herritik. Hemen aitzineria ere izan da herria ezagutzeko aukera ere. Iraila bukatu arte ordutegiak

berdin segituko du, ortzegun eta larunbatetan 11:00etan. Urriatik aitzinera, ordea, larunbatetan 11:00etan egiten dira bisita gidatuak. Informazio gehiago nahi izanez gero, eta erreserbatzeko Serorategira deitu behar da, 948 453490 telefonora.

**Urpekaritza ikastaroa**

Getariako Ksub urpekaritza zentroak antolatuta, urpekaritza ikastaroa egiten da Elizondon, heldu den asteartean, hilak 25, hasi eta urriaren 7a bitarte. Ikastaroak alderdi teorikoa eta praktikoa izanen ditu; batetik, mate-

rial pedagogikoen birtatez, teorian jakin beharrekoa azalduko da, eta bertetik, igerilekuan eta itsasoan praktikak egiten dira. Ikastaroa 12 urtetik goitikoentzat dago irekia eta 390 euro ordaindu beharko dira (material guztia kontuan hartuta). Ikastaroaren amaieran, munduan erabili den PA-Diren Open Water Diver nazioarteko titulua eskuratuko da. Izen emateko: 943 140185, 627930330 eta 678903678. Informazio gehiago [www.ksub.net](http://www.ksub.net) web orrian.

**Mugak berrikusten**

Urtero bezala, Baztango Udaleko zinegotziek eta Udaleko mendi-guardek Baztan eta Lapurdi eta Nafarroa Beherearen arteko mugariak berrikusi dituzte iraila erdialdean. Hiru egunez, Baztanek dituen 50 kilometroko mugak berrikusi dituzte; Sarako 56. zenbakiko mugarritik hasi, eta Senpere, Ainhoa, Ezpeleta (Lapurdi), Itxaso, Bidarrai, Baigorri, Banka, Aldudes eta Urepeleko 140. mugarriraino (Nafarroa Beherea).

**SOULE**  
hileta artea  
Tfnoa. 948 453 444  
Mug.: 629 659 583  
ARIZKUN

**Eskisaroi**  
Jaimé Urrutia  
Tfnoa: 948 580 013  
ELIZONDO

## BAZTAN

# Alkoholiko Anonimoak Elkarteak taldea sortu du Elizondon

Urriaren 4an talde berriaren aurkezpen ekitaldia egingen dute

Maite OTEIZA

Bidelagun Elkartearen eskutik, Alkoholiko Anonimoak elkarteak erreperazio talde bat sortu du Baztanen. Talde honetan parte-hartzea dohainik da, ez da inongo kuotarik ordaindu behar, eta parte-hartzaileen anonimatoa ere zainduko da. Bilkurak egiteko hitzordua ere zehaztua dute dagoeneko: asteartero, 19:00etatik 20:30era, Bidelagunen egoitzan, Santiago karrikako 58. zenbakian (Elizondo). Informazio gehiago jasotzeko Iruñeko telefono hauetarako dei daiteke: 948 241010 edo 609478341.

Talde berriaren aurkezpen ekitaldia, heldu den urriaren 4an egingen dute Arizkunenea Kultur Etxean, 19:30ean. Informazio saio irekia izanen da, erakunde hau ezagutzera emateko gure eskualdean, nahiz eta Nafarroan eta Es-

painan aspalditik dihardun.

Informazio hitzaldi honetan, bertzeak bertze, hauek egonen dira: Alkoholiko Anonimoak eta Al-anon (alkoholiko senitartekoak) elkartetako ordezkariak, Baztango alkatea eta Ongizate zinegotzia, Elizondo, Doneztebe eta Lesakako Osasun Zentroetako zuzendariak, Benedicto Agirre, Magdalena Ojanguren eta Padre Benito Menniko zuzendari Manuel Martin eta bertako laguntzaren koordinantzailea den Jose De Blas, Elizondoko apezka Javier Azpiroz, Elena Urtsun Udaleko gizarte-laguntzailea eta Elizondoko Osasun etxeko gizarte langilea Arantxa Irazoki.

**Martin Garde Bertz Partzuergoko lehendakari**

Baztango Udaleko zinegotzia den Martin



UTZITAKO ARGAZKIA

## Platinozko Ezteiak

Ez dira egunero betetzen 65 urte ezkondurik, ez horixe! Baina Fermin Otxandorena Petrikorena eta Javiera Arrijuria Jaramillo lekaorzarrek 65 urte bete dituzte elkarrekin, Platinozko Ezteiak. Zorionak zuen seme-alaba, biloba eta birbiloben partetik.

Garde da Bertziko Partzuergo Turistikoko lehendakari berria. Orain arte aritu den Andres Etxenike Bertzaranako alkatea, lehendakariordea izanen da hemendik aitzinera, eta Patxi Altzu Iturengo Udaleko zinegotzia idazkaritzaz arduratuko da.

Gaur egun, Bertziko Partzuergoak 13 udal hartzen ditu bere baitan: Zugarramurdi eta Urdazubi, Arantza, Igantzi eta Etxalar, Baztan eta Malerrekako hainbat. Aipatu, joan den urte bukaeran, bertze dorena bat herrik utzi egin

zutela partzuergoa, nahiz eta dagoeneko bartzuk bueltatzeko asmoa iragarri —Sunbillak berriro sartu da—. Hasiarako taldea osatzea izanen da partzuergoaren helburuetako bat, baita bertzelako jardunaldiak antolatzea ere.

## Japoniako katedradunak Arraiozen laxoari buruzko jardunaldietan

Irailaren 15ean Japoniako eta Euskal Herriko Unibertsitateko (EHU) katedradunen to-pagune izan zen

Arraioz. Euskal Herrian barna ibili dira hemengo herri kirolak aztertzen, eta horien artean, laxoa. Aditu taldearen arabera, laxoa pilota joko guztien aita da, eta garai modernoetara hobekien egokitu den modalitatea da. Jardunaldi gehienak Gasteizen egin baziren ere, Arraiozen Tiburcio Arrazoak jokoaren ezaugarriak azaldu zituen, eta bertzeak bertze, paxakari buruz aritu zen solasean. Ondotik, Arraiozko pilotariak eta Doneztebe-koek laxoa partida jokatatu zuten.

TIBURCIO GOIENETXE ETXEBERE

**ANZABAL**  
AGENTZIA

- Zurich Asegurua
- Auta, etxebizitza, irripa eta botza aseguruak
- Lan aholkularitza
- Nafara eta Aseguru Sozialak
- Aholkularitza fiskala
- Erenta Deklarazioa, BEZA...
- Inmobiliaria
- Baserri, botza, pisu, etab... salmenta eta alkatari
- Gestoria

ibigailuen transferentziak, gatzeko karnetaren berriak eta edozein gisako gestioak

Santiago, 15 - ELIZONDO  
Tfnoa eta Faxa: 948 580 804  
anzabal@anzabal.com

BURKAITZEA

• ostatu  
• erretegia

Zugarramurdi bidea, 3 km  
948 599 280 - URDZUBI

ttipi  
ttapa

☎ (0034) 948 635458

**Pierresenea**

OSTATU · JATETXEA

Jaki tipikoak · Etxeko giroa

Iturrizteko bidea · Tfnoa: 948 592 043  
ORONKOZ · MUGAURI



**BAZTAN**

## Anizko Arrosarioko Amabirjin bestak urriaren 6tik 8ra

Egun haundian herri kirolak izanen dira arratsaldez

### Launbeta 6 Bezpera

11:00etan ezkil jolaziak eta altxaferuak. 11:30ean haur jokoak. 14:00etan haurrendako bazkarie. 15:30ean gaztelu puzgarriak. 18:00etan txokolate jattia. 19:00etan dantzaldie MIKEL SALABERRI musikariarekin. 20:45ean baztan-zopak. Ondotik dantzaldia MIKEL SALABERRIrekin. Akitzeko zinger jatea.

### Igendia 7 Arrosarioko Amabirjinaren Eguna

11:00etan xistulariekin kalejira. 12:00etan Meza Nausie. 13:00etan otordue. 17:30ean herri kirolak, proba konbinatuak. 18:00etan aikora apostue. 19:00etan kantaldie. Akabailan afarie.

### Astlehena 8 Adiskidetasun Egune

11:00etan mus txapelketa. 14:00etan zikiro jattia, JOXE ANGEL akordeoilariak alaituta. 17:00etan ginkana. 21:00etan zinger jattia. Akitzeko GIZAJOA NI, beste akabera emateko.



AITOR AZKARATE ETA MAITANE MARITORENAK UTZITAKOAK

Argazkiei begiratu bertzerik ez, aitzineko urtetako bestak zein ongi joan ziren errateko; aurtengo bestetan ere ez da girorik faltako. Beheitiko argazkia orain 3 urteko zinger jatian ateratakoa da.

**FRRETEGIA ORDOKI LIKOREAK**  
Parrillan egindako haragi eta arrainak  
Tel: 948 453 410 Fax: 948 453 378 ARIZKUN

*Okindegia* *Jatetxea*

# Uxoa

OKINDEGIA: Ogi artisaua, egunekoa eta txapata  
JATETXEA: Menua eta Karta (asteburuetan)  
Especialitatea parrillan erretako jakietan  
Enkargatuz gero, bildotsa ogi-labeen errea, goxo goxoa!

Ordoki Industriaidea  
Tfnua: 948 453 403  
31713 ARIZKUN

## URDAZUBI-ZUGARRAMRUDI

# Telefonicak antena berria paratuko du Gorramendin mozketak saihesteko

Urtarriletik martxora bitartean denbora luzeko hiru mozketak izan ziren

## Margari eta Koro

Telefonicak antena berra paratuko du Gorramendin, Argaindoita eta Otararteko estazioen artean. Horrela, urtarrilean, otsailean eta martxoan Urdazubin eta Zugarramurdin izan ziren etengabeko zerbitzu hutsegiteak saihestu nahi ditu. Paratuko den antenarekin, kalte gehien sortzen den Gorramendiko estazioko arazoak ekidinen ziratekeen, eta hala, Urdazubiko zentralako zerbitzua hobetu. Gisa berean, Gorramendiko basea indartzeko bertzelako neurriak ere hartuko dira: ekipo elektrogenoa eta gaitasun handiago duten bateriak paratu, eta gaintentsioko kargadoreak jarri segurtasun handiagoa izateko, des-



ARTXIBOKOA

**Urdazubi-Zugarramurdiko herritarrez gain, Dantxarinearako supermerkatu eta saltokiak kalte handiak izan zituzten telefonia mozketen ondorioz.**

karga atmosferikoak gertatzen direnerako.

Aipatzekoa da, Uxue Barkos NaBaiko diputatuaren eskariz, Espainiako Gobernuak Telefonicari gertatutakoa ar-

gitzeko eskatu ziola; telefonia enpresak, bere aldetik, «*eskualdeko orografia zailak eta eguraldi txarrak konponketak aunitz zaildu zituela*» argudiatu zuen. Horren ai-

tzinean, neurriak hartzeko eskatu zioten Telefonicari, eta horren bitartek datoz hartutako neurriak. Dena den, enpresak ez du isunik ordaindu beharko.

## Kenpo-Kai ikastaroak Urdazubin, Leorlasko eskolan

Gure herrietan sekulan ezagutu ez den kirol bat emateko aukera dugu ikasturte honetan: Kenpo-Kai.

Kirol hau defentsa pertsonaleko arte martzialen artean dago, eta laburbilduz, judo eta karate arteko bilduma da. Oiarzungo Honbuko irakasle batek ematen du ikastaroa. Eskolak Leorlaseko eskolan izanen dira egun eta ordu hauetan: helduek, ortziraletan, 20:00etatik 21:30era; haurrek: larunbatetan, 11:00etatik 13:00etara. Izena emateko deitu 656759566 telefonora.

**Iñaki Alzulet margoak**  
 Fabrikatzaile - Somaketa  
 Dekorazio (akabatu, berrakabatu...)  
 Pintura - Lakatze eta berrakabatu kalitate  
 Karmela Etxe - Landibar Auzoa - 31711 URDAZUBI  
 Tfnoa: 659 862 417

**txokoberri**  
 Aluminioan espezializatuak  
 • Aroztegi Metalikoa (telhoak, steak, barandak...)  
 • Parket  
 Eneko eta Alfredo / Donamaria / Nafarroa Tel: 618 551 924

HERBIZINGO ETXEBE  
 EDZENTEGIK  
 CAFÉ DE LA MAIRIE  
 T: 0559547519  
 Maizak eta Vainique  
 KABA

**VENTANAS ARAMBURU**  
 Ongizate termiko eta akustikoa  
 Aluminioa egur koloretan  
 Gabiria, 42 IRUN  
 Tel.: 943 62 22 57 • Fax.: 943 62 38 11

**BAR-OSTATVA MON**  
 ZATOZTE TRAGOA EDATERA  
 ESTANCO - TERICO BENDA  
 ANZEN-BORDA  
 VRØIX - VRØIZVBI



# Bortziritako

# LUDOTEKA

## Denbora librea probextu nahi?

Bortziritako ludoteka da haurrek beren denbora librean kulturarekin eta harreman afektiboekin jostatzen eta gozatzen ikasteko gune bat, solidaritatean eta berdintasunean oinarrituko dena. Bidenabar, zerbitzu honen bitartez, gurasoei aukera bat eman nahi diegu seme-alaben heziketa bateratu ahal izateko gurasoen euren lanarekin edota denbora librearekin.

Bortziritako ludotekak koedukazioan ikasteko eta elkartzeko gune bat izan nahi du, eta bertan parte hartuko dutenak bultzatu nahi ditu balore solidarioak praktikan jartzeaz gaitera, errespetuaren eta elkar laguntzaren garrantziaz gogoeta egitera.

### Urriaren 1etik Abenduaren 20ra arte:

- BERAN: Astearte eta Ostegunetan 17:00-18:30
- IGANTZIn: Astelehenetan 16:30-18:00; Asteazkenetan 14:30-16:00
- LESAKAN: Astelehenetan 16:30-18:00; Asteazkenetan 14:30-16:00
- ARANTZAn: Astearte eta Ostiraletan 16:30-18:00
- ETXALARren: Asteazken eta Ostegunetan 16:30-18:00

Kuota: 25€

**Izena emateko:** Irailaren 28ra arte,  
telefono honetara: 948635036/662251848  
[bortziri\\_berdintasuna@yahoo.es](mailto:bortziri_berdintasuna@yahoo.es)  
Plaza mugatuak

Antolatutako ekintza guztiak Bortziritako Jendarte Zerbitzuen Mankomunitateak kontratatutako Dindaila Fundazioko pertsonal adituak zuzentzen ditu



BORTZIRIETAKO  
BERDINTASUN  
ARLOA



Diruz laguntzen du:  
Nafarroako  
Berdintasunerako  
Instituta



## SENPERE

# Jean Bordaxar xiberotarra entzunen da Ibarrungo bestetako kantaldian

Ipar Euskal Herriko pilotariak nagusitu dira Gantxikiko pilota txapelketan

## Franck DOLOSOR

Musika, kirola eta dastatzeak nagusituko dira buruilaren 28tik urriaren lehena arte ospatuko diren Ibarrungo bestetan. Lau egunez, Ding Wash, Bull Kies, Willis Drummond, Kospeiak, Beñat Elizondo, Zaldibiako trikitilariak eta Kuxkuxtu taldeek alaituko dituzte Ibarrun auzoko bestak. Igande arratsaldean, urte guziz bezala kantaldia izanen da eta aldi huntan Xiberoko kantuak eskainiko ditu Jean Bordaxar kantariak. Pilotak ere toki zabala izanen du. Pala zoingehiagokaz gain, igandean Sorhouet eta Maitia lehiatuko dira Harrotzarene eta Itoizekin. Astelehenean Mariluz-Bessonart ariko dira Mariluz-Mendiren kontra. Igandean, hegaluzea espainiar gisan eta astelehenean bakalaua saltsa ferdean dastatzen ahalko dira Fronton eta Bonnet ostatuetan. Ortziral arratsean, besten irakitze gauean xerri tti-

kia prestatuko da. Besta on ibarrundar eta sentertar guzietari...

## Bikain pilotan

Ipar Euskal Herriko kirolariek balentria ederrik egin dituzte berriki Gantxikin ospatu den pilota zoingehiagokan. Lurralde horietako ordezkariak irabazi dituzte partida guztiak. Hemen zombait emaitza: esku huska taldeak, Urruñarrak (Itoiz-Agirre) 40-Gasteiz (Monreal-Landa) 12. Esku huska barkarka, Heguiabehere (Miarritze) 40-Benesse (Saint André de Seignanx) 38. Xare, Noizbait Hazparne (Lopetegi-Borteyrou) 40-Ametsa pilota Irun (Lizaso-Vinueza) 15. Gomazko paleta emazteak, Arbonarrak (Leiza-Housset) 30-Oberena Iruña (Muneta-Ruiz) 20. Gomazko paleta gizonak, Baiona (Lissar-Bidegain) 30-Irun (Larrarte-Mancicador) 15. Larruzko paleta, Urruñarrak 40-Donibane Lohizune 29.



ARGAZKIAK: STUDIO DE LA NIVELLE, KARINE ORELLANA.

Emaitza onak eskuratu dituzte Ipar Euskal Herriko pilotariak Gantxikin.

**ZOANSA**  
 SEAT VW HYUNDAI AUDI  
**MARKA GUZTIAZ KONPONKETA**  
 Banarta, 2 - Aikalaga Industrialdea  
**LESAKA** (sarrera Beratik)  
 Tel: 948 625 555 - Faxa: 948 625 505

**MARTIKO**  
 Ahatekietan adituak eta arituak  
 Martiko Ptx Zainan, S.L.  
 31780 Ibaeta, Nafarroa  
 Tel: 948 625016  
 Fax: 948 625036  
 www.martiko.com  
**Martikorekin zu zeu sukaldari.**





## EZKONTZAK

**Petrus Johannes Craamer** eta **Ihintza Lizarraga Aramendi**, Belgika eta Leizakoa, irailaren 3an Leitzan.

**Koldo Gartxitorena Arraztoa** eta **M<sup>a</sup> Asuncion Zabaleta Alduntzin**, Iruña eta Leizakoa, irailaren 1ean.

**Oier Rodriguez Oronoz** eta **Olatz Telletxea Beltran**, Hondarribia eta Irungoa, uz-tailaren 28an Igantzin.

**Jose Antonio Ortega Urrutia** eta **M<sup>a</sup> Teresa Altxu Olaetxea**, Donostia eta Irungoa, irailaren 9an Igantzin.

**Asier Bertiz Antzizar** eta **Lorea Babaze Zabaleta**, Sunbilla eta Urrozkoa, irailaren 1ean Urrotzen.

**Francisco Arraztoa Urdaniz** eta **Jaione Ortea Jaurena**, Irurita eta Azpilkuetakoa, irailaren 8an Azpilkuetan.



## SORTZEAK

**Irati Belarra Arrieta**, Donamariakoa, uz-tailaren 28an.

**Oihan Elorza Rekarte**, Donamariakoa, abuztuaren 31n.

**Julene Goia Garzia**, Berakoa, abuztuaren 28an.

**Adrian Romero Salazar**, Berakoa, abuztuaren 30ean.

**Unax Lekuona Lazkano**, Berakoa, irailaren 6an.

**Eneritz Apeztegia Larralde**, Lesakakoa, irailaren 4an.

**Iraitz Zabaleta Lasarte**, Leizakoa, abuztuaren 25ean.

**Arkaitz Loiarde Olano**, Leizakoa, abuztuaren 29an.

**Izar Baraibar Oiarzabal**, Leizakoa, abuztuaren 25ean.

**Ahielen Irazoki Ezkurra**, Sunbillakoa, irailaren 2an.

**Edurne Sanchez Ramos**, Sunbillakoa, irailaren 5ean.

**Izaro Leonet Arotzena**, Aranokoa, abuztuaren 3an.

**Aimar Berasategi Elizondo**, Urrozkoa, irailaren 2an.

**Aimar Elizaga Nasurtdinov**, Elizondokoa, abuztuaren 24an.

**Zaira Bendoiro Telletxea**, Zubietakoa, irailaren 5ean.



## HERIOTZAK

**Manuel Larrea Uharte**, Goizuetakoa, abuztuaren 28an, 89 urte.

**Juana Perurena Oiarzabal**, Goizuetakoa, irailaren 2an, 91 urte.

**Antonio Mendiberri Elizalde**, Iruritakoa, abuztuaren 31n, 80 urte.

**Martin Telletxea Arregi**, Oierregikoa, irailaren 6an, 74 urte.

**M<sup>a</sup> Cruz Amorena Nikolarena**, Elizondokoa, irailaren 9an, 79 urte.

**Josebe Ibarra Indakoetxea**, Zubietakoa, irailaren 8an, 72 urte.

**Veronica Izquierdo Turzo**, Urdazubikoa, irailaren 5ean, 93 urte.

**Emilia Mutuberria Telletxea**, Doneztebekoa, irailaren 8an, 64 urte.

**Gregorio Bikondoa Inda**, Iruritakoa, irailaren 9an, 94 urte.



### FAUSTINO GOÑI JAUNIKOTENA I. URTEURRENA

Elbeten, 2006ko irailaren 27an

*Zure kea, zure itzalaren hutsunea  
besterik ez dugu gaur goizean.  
Lehen izpiaren babesean  
urrundu zara.  
Karriketean barrena  
desagertu zara, lainoan  
Ez ote zara inoiz itzuliko...*

MAITE ZAITUGU

ESTHER, RAKEL, AXIER ETA FAMILIA.



Grupo Tanatorio Taldea  
**IRACHE**  
Maldaerreka S.L.  
Funeraria Baztan

24 ORDUKO ZERBITZUA BEILATOKIAN ETA ETXEAN

TRASLADOAK IRUÑEA, DONOSTIA ETA  
IRUNGO OSPITALETATIK EDOZEIN HERRIETARA

LOREAK, HILARRIAK, ESKELAK,  
ERRAUSKETAK ETA ZERBITZU OSAGARRIAK

Bera 948 63 74 04  
SAN JOSE BEILATOKIA

Doneztebe 948 63 74 04  
SAN PEDRO BEILATOKIA



Grupo Tanatorio Taldea  
**IRACHE**  
Maldaerreka S.L.  
Funeraria Baztan

Elizondo 948 58 19 59  
FUNERARIA BAZTAN  
TANATORIO BAZTANDARRA

Leitza 948 63 74 04  
LEITZAKO BEILATOKIA

Lesaka 948 63 74 04  
LESAKAKO TANATORIOA

## TXIRRINDULARITZA

# Asier Apezetxea lehena Igantziko XVII. Mendi Bizikleta Ibilaldian

Aranztarrak Patxi Cia iazko txapelkunari sprintean irabazi zion

## ttipi-ttapa

Igantzioko Biltoki Elkartearen ekimenez, joan den irailaren 9an jokatu zen Igantzioko XVII. Mendi Bizikleta Ibilaldia. Guztira 130 bat txirrindularik parte hartu zuten kategoriatan ezberdinetan, horietatik gehienak, gipuzkoarrak eta nafarrak. Aurtengo edizioak, berrikuntza nabarmena ekarri zuen. Izan ere, antolatzaileek aitzineko aldiak txapelketa eta lehiakortasun kutsua utzi, eta martxa bat bezala antolatu zuten ibilaldia herrian eta inguruan barna, txapelkunak erabaki. Hala, mendian bizikletan ibiltzeko afizioa bultzatzeko.

Hala ere, ez zen emoziorik falta izan Igantzioko saioan. Asier Apezetxea aranztarraren eta Patxi Cia Lizasoko txirrindulariek paratu zuten batez ere emozioa. Ibilaldiaren zati haundinean elkarrekin ibili ziren; malda goiti Ciak alde atera zion aranztarrari, baina behar bezala aunitz hurbildu zen Apezetxea, eta azkeneko sprintean Lizasokoa baino gehiago izan zen aranztarra.

Nahiz eta ez txapelkunak izan, Conor-Saltoki taldearekin ari den Asier Apezetxea izan zen, beraz, 28 kilometroko bidea osatzen lehendabizikoa, eta Conor-Bikezonan ari den Patxi Cia, joan den ur-



ARGAZKIA: OSKAR TXOPERENA

**Parte hartze haundia izan zuen Igantzioko Mendi Bizikleta Ibilaldia, eta nahiz eta antolatzaileek txapelketa kutsua alde batera utzi, Asier Apezetxea eta Patxi Ciaren arteko sprintak erabaki zuten denborarik onena.**

teko txapelketa, bigarrena. Hirugarrena Asier Arregi andoaindarra izan zen.

Igantziatik ere talde politak parte hartu zuten, kategoriatan ezberdinetan 30 inguru aritu ziren ibi-

laldian.

Parte hartzaileek 28 kilometroko ibilbidea herriko pilotalekuan abiatu zuten, eta Allineko borda baserrirako bidea hartu zuten; handik Berriazunera jaitsi ziren eta

segidan Pagolako Egjara igo. San Juan Xarretik pasatuz eta Itsaszelaietatik barna Sastriñera joan ziren. Planta Bakarretik pasatu ziren azkenean, helmugara ailegatu.

## PLATER TIROKETA

## Fagoaga ahizpak txapelkun eta azpitxapelkun Espainiako Kopan

### ttipi-ttapa

Plater tiroketan jaun eta jabe direla erakutsi dute bertze behin. Duela bi aste Irungo San Martzial tiro zelaietan jokatu zen denboraldiko azken proba olinpiar tiro modalitatean. Guztira estatu espainiarreko 25 lagunek parte hartu zuten, eta tartean Itsaso eta Jone Fagoagak. 17 eta 23 urteko ahizpa hauek saio txukuna egin zuten: Itsaso txapelkun gelditu zen eta Jone bigarren postuan. Kontent egoteko arrazoirik ez zaie falta ez; olinpiar tiroko zirkuituak hiru proba ditu: Errege Kopa, Espainiako Txapelketa eta Espainiako Kopa eta hiruretan Itsasok lehen postua eskuratu du, eta Jonek, bigarrena. Ahizpa gazteenak zaharrena gaitzen duen lehen aldian izan da oraino hau, eta hurrengo denboraldian ere lehen segituko omen dute. Gisa berean, Itsasok Europako txapelketan aurtun lortutako bederatzigarren postua hobetzea izanen du helburu hurrengo urtera begira, eta 2012ko Olinpiar Jokoetan ere begirada paratua du da goeneko.



## FUTBOLA

# Baztanek irabazi du Jon Irazoki Memorialaren XII. edizioa

Txapela erabakitze azken partidari 2-0 irabazi zioten Gure Txokoari

### ttipi-ttapa

Aurtengo txapela Baztanen da, berak irabazi baitzuen irailaren 1ean Jon Irazoki zena- ren omenez hamabigarren aldiz antolatutako futbol txapelketa. Bera- ko Matzada zelaiari es- kualdeko Erregionale- ko Lehen Mailako hiru talde aritu ziren: Baz- tan, Doneztebe eta Gu- re Txokoa. Beti Gaztek, bere aldetik, ez zuen txapelketan parte hartu.

Txapelketa Donez- tebeko talde berriaren eta Gure Txokoaren arteko lehiarekin hasi zen. Etxekoak 5-0 nagusitu ziren, eta Malerrekako- en aitzinean jaun eta ja-



ARGAZKIA: TELLETXEA

Taldetako kapitainak eta antolatzailak sariak banatu ondotik.

be zirela erakutsi zuten. Lehendabiziko gola 15. minutuan sartu zuen Gu-

re Txokoak, eta 2-0eko bortz minutu berandua- go ailegatu zen, Do-

neztebek bere atean sartu zuenean. Hiruga- rrena penalti bidez sar-

tu zuten beratarrek. Az- kenean, 5-0, beratarren alde.

Bigarren partida Do- neztebek eta Baztanek jokatu zuten, eta Male- rrekakoek jokua hobetu bazuten ere, baztan- darren alde izan zen par- tida, 2-0.

Hirugarren eta azken partidari erabaki zen txapela. Gure Txokoa eta Baztanek jokatu zuten, eta 2-0eko emaitzare- kin Baztan nagusitu zen.

Finala jokatu ondo- tik, sari banaketa egin zen eta Gure Txokoa el- kartean egindako ha- maiketakoarekin eman zioten amaiera eguna- ri.

## HERRI KIROLAK

# Eskualdeko hainbat kirolarirekin Nafarroa bosgarrenez txapeldun Euskal Herrialdeen Txapelketan

Sei modalitatetan parte hartu zuten eskualdekoek

### ttipi-ttapa

Bertze urte batez Na- farroa irabazi du Eus- kal Herrialdeetako He- rri Kirol Txapelketa. Irailaren 2an jokatu zen Atharratzen (Zuberoa) txapelketa, eta Nafa- rroak ez zuen bosga- rren txapela lortzeko arazorik izan. Txapelketa ez zen es-

kualdeko ordezkari- rik gabe gelditu. Izan ere, Nafarroako taldearen izenean aritu zirenen gehienak ingurukoak ziren: sokatiran Lesa- kako Beti-Gazte taldea aritu zen eta hirugarren sailkatu ziren; ingude al- txatzen Xabi Sein igan- tziarra aritu zen eta bi- garren gelditu zen; pos-

tu bera eskuratu zuen lasto altxatzen Iñaki Be- reau igantziarrak ere; harri altxatzen Josetxo Urrutia leizarra hiruga- rren sailkatu zen; txin- gekin Migel Angel Su- kuntza leizarra bigarren izan zen eta karroare- kin Xabier Urrutia arraioztarra aritu zen, seigarren sailkatu zen.



ARTXIBOA

Xabi Sein bigarren gelditu zen ingudearekin.

Gainerako probak, Giberiz, txokorbiltzea, za- ku-eramatea, arpana eta aizkora izan ziren.

Azkenean Nafarroa txapeldun hiru probatan nagusitu ondotik. 57 puntu lortu zituen guz-

tira, Bizkaiak 50, Gi- puzkoak 46, Lapurdik 43, Zuberoak 28, Ara- bak 25 eta Nafarroa Be- hereak 23. Aurtengoa bukatuta, heldu den ur- teko txapelketa Gipuz- koan jokatu da.

# AGENDA egunez egun

Gertaera guztiak ikusteko begiratu: [www.ttiipi.net](http://www.ttiipi.net) (agenda)

### ERAKUSKETAK

#### URDAZUBI

Abuztuaren 22tik azaroaren 11ra, Dominique Duplantier artistaren lanen erakusketa.

#### LESACA

Irailaren 23tik 27ra, *Ni ere pertsona* inmigratioari buruzko erakusketa, Beti Gazten (18:00-20:00).

#### ELIZONDO

Irailaren 6tik 30era, *Kolonbian bizi* argazki erakusketa, Arizkunenean. Urriaren 5etik 20ra, *Larresoro-Baztan* pintura erakusketa Arizkunenean.

### IKASTAROAK

#### ELIZONDO

Irailaren 25etik urriaren 7ra, urpekaritza ikastaroa Ksub urpekaritza zentroak antolatuta. Izen emateko deitu 943140185, 627930330, 678903678 telefonoetan. Informazio gehiago, [www.ksub.net](http://www.ksub.net) web orrialdean.

### HITZALDIAK

#### LESACA

Irailaren 20an, *Zer mundu berri ezagutu eta gozatzeko aukera ematen du euskara ikasteak?* hitzaldia Joxerra Gartziaekin, Pleno Aretoan, 19:30ean.

Irailaren 25ean, *Euskararen normalizazioa eta kultur aniztasuna* hitzaldia Beti Gazteren egoitzan, 19:00etan.

#### BERA

Urriaren 3an, *Nire familiaren historia: Extremaduratik Euskal Herrira* hitzaldia Jon Maiarekin, Kultur Etxean, 19:30ean.

#### ETXALAR

Irailaren 20an, inmigratioari buruzko hitzaldia, Kultur Etxean, 19:30ean.

## TELEBISTAKO TXOKOA



## Igantzik San Migelek itxiko dute 'Bestaz Besta' saioa

Bestak udarekin lotu ohi ditugu eta giro horretan, egin du aurtengoan ere **TTIPI-TTAPA TELEBISTAK** *Bestaz Besta* saioa. Orain, ordea, udazkena ailegatzearekin batera, 2007ko herrietako azken bestak ailegatzeko atarian gaude, Igantzik San Migel bestak. Aurtengoan ere, bestatako irudirik ikusgarrienak bilduko ditu **TTIPI-TTAPA TELEBISTAK**: txupinazoa, dantzak, betizuak, herri kirol eta bertso pilota saioak... Irailaren 28tik urriaren 1era Igantzik San Migelek ematen dutena ikusteko modua izanen duzue etxeko telebistan. Baina hori baino lehen, igande honetan, irailaren 23an artzain za-

kur lehiaketa egingen da Meakandiko zelaian, aurtun 28. aldiz. Bertara hurbiltzeko aukerarik ez dutenek **TTIPI-TTAPA TELEBISTAN** izanen dute horretarako aukera heldu den astean.

### BESTETAKO BIDEOAK ETA DVDAK SALGAI

Doneztebe, Lesaca, Bera, Arantzeta eta Etxalarko besten DVDak salgai daude. Interesatuta daudenek nahikoa dute 948 63 54 58 telefonora deitzearekin eta hor azalduko diote nola formalizatu behar den eskaera. Hala, datuak bidu eta postaz bidaliko zaio etxera.

## DISKAK

HESIAN



Maite Dugu

HESIAN

2007

Hesian talde gazteak bederatzik kantu bildu ditu bere debutean. Haietan gizarte eta politika aldarrikapenak, maitasuna eta mundua dituzte hizpide. Hesian taldea Franek (ahotsa eta gitarra), Ametsek (ahotsa), Etxebek (bateria) Xabik (baxua) eta Erikek (gitarra) osatzen dute. Musikari, arbizuar, etxarriar eta altsasuarrek iazko garagarriean osatu zuten taldea eta Etxarriar dute entsegu tokia. Punk-rock-hard core estiloak lantzen dituzte. Diskoaren 1.000 kopia egin dituzte eta Euskal Herrian barna hainbat tokitan jarri dute bartz eurotan salgai. Diska osatzen duten abestiak hauek dira: 1- Itsas Bazterrean, 2- Maite Dugu, 3- Erantzuteko Beharra, 4- Behar Zaitut, 5- Errealitatea, 6- EHak Autodeterminazioa, 7- Begira Nazazu, 9- Pauso Muga-tuak.

## BASERRIA

DATU ITURRIA: NAFARROAKO GOBERNUA (Abuztuaren 31tik irailaren 7ra bitarteko prezioak)



### ZERRIKIA

**Zerrikumea**  
(19 kilo): 21,00 € (=)

**Zerri gizena**  
1,107 € kilo. (-0,050)

**Zerramak:**  
0,390 € Kg/bizirik. (+0,010)



### BEHIKIA

**Aretze gizenak:**  
**Idixkoak:** €/kg. Kanal  
**Extra** 4,04 (=)

**1.koa** 3,73 (=)  
**2.koa** 3,26 (=)

**Urruxak:** €/kg. Kanal  
**Extra** 4,16 (=)

**1.koa** 3,85 (=)  
**2.koa** 3,36 (=)

Oharra: Prezioak 180-220 Kg. kanalean pisatzen duten aretzeenak dira.

**Aretze ttikiak**  
(15 egun ingurukoak):

**Aretze mestizoak:**  
urruxak 170,00 (=)  
idixkoak 210,00 (=)

**Aretze nabarrak:**  
urruxak 130,00 (=)  
idixkoak 160,00 (=)

**Zaldikoak:** €/k  
Sortuberriak: 2,95/3,08  
Zaldi-behorrak: 1,73/1,93  
**Bildotsak:** €/k  
6-8 kilokoak: 7,40/8,00  
8-10 kilokoak: 5,70/6,50



## JAKIN BEHARREKOAK

# Etxebizitza eta Telefonia-Internet dira kezka nagusiak Nafarroan

Irachek urteko lehen sei hilabetetako balorazioa egin du

Etxebizitza eta Telefonia-Internet. Horiek dira Nafarroako herritarren kezka nagusiak. Halaxe ondorioztatu du Irache Kontsumitzaileen Elkartek. Nafarroa osoan eskaintzen du zerbitzua, bereak dituen bulegotan eta Udalekin dituen hitzarmenen bitartez, eta uda hasieran aurtengo lehendabiziko sei hilabeteen balorazioa kaleratu zuen. Epe horretan guztira 19.000 erreklamazio eta kontsulta jaso ditu.

Hain zuzen, erreklamazio eta kontsulta horiek etxebizitza, telefonia eta Interneten ingurukoak dira. Elkartearen arabera, etxebizitzaren inguruko kontsultak izaten omen dira ohikoenak: igogailuak paratzeko aholku bila, ordaintzerako orduan berantorrak tartean di-



**Interneteko konexioak buruhauste handiak ematen dizkigula ondorioztatu du Irachek.**

renean, alokairuen inguruko kezka, babes ofizialeko etxebizitzaren inguruan... Telefonia-Interneten kasuan, ordea, erreklamazioa eta kezka dira nagusi, baja emateko zailtasunak dituztelako, fakturak hagitz altuak direnean edo erabilitzaileari jakinarazi gabe kontratuak eraldatzen direnetan jotzen omen dute aholku eske. Kontsultak eta erreklamazioen

%31na jaso dute bai etxebizitzaren eta Telefonia-Interneten gaiek. Aipatzekoa den bertez datua hauxe: azken bortz urteotan %5etik %31ra igo dira Telefonia-Interneten inguruko erreklamazioak.

Euriborraren gorakadak ere kezkatzen ditu kontsumitzaileak. Maileguak eskatzera koan indize nagusia den euriborra goiti doa etengabe. Horren le-

kuko, uztaileko datuak: %4,564an itxi zuen uztailea, historikoko maximitik 0,684 puntura. Batez ere jende gaztea arduratzen omen du euriborrak, aunitzetan, orain dela gutti hartua izaten dutelako etxea eta hori ordaindu behar dutelako. Gisa berean, banku txartelen inguruko kezka ere ugariak izaten omen dira, hala nola, honetan ere komisiok gorako bidea dutelako. Bertzalde, uda aldean banku txartel aunitz lapurtzen direlako, aholku eske ere jendea hurbiltzen dela jakinarazi du Irachek.

Bertzalde, tailer mekanikoetako egindako gastuak, seguruak, bidaiak... Horrelako kezka nagusiak omen ditugu Nafarroan, beti ere, Irache Kontsumitzaileen arabera.

## LIBURUAK



Balentxi. Hamalagarren apostolua

**Jexuxmari ZALAKAIN**

TXALAPARTA, 2007

Hamabi lagun hartu zituen harekin Jesus Nazaretekoak. Bat ustel atera zitzaion, Judas. Haren ordean Bernabe aukeratu zuten lehen kristauak, Paulogero. Hamahiru apostolu osotara. Jorge Oteizak Arantzazuko komentuko ateburuan hamalau apostolu ezarri zituen Pietatearen inguruan. Zein ote hamalagarrena? Liburu honen egileen arabera, zalan-tzarik gabe hamalagarren apostolua Balentxi da, euskal apaiz matxinoa; behartsuen

hurkoa, preso guztien anaia, Eliza ofizialaren zigorra, drogak jotakoen defendatzailea, zapaltzaileen etsaia, adinduen itsumutila ... Balentxi, askatasunaren apostolua. Jose Manuel Balentziaga Balentxi apaiz eta mugimendu sozialen bul-tzatzailea izan zena duela urtebete hil zen, eta orain haren bizitzaren muina jaso nahi izan dute liburu batean, «*ondorengo belaunaldiak pertsona zintzoa, leiala eta koherentea zer den jakin dezaten*».

# AGENDA egunez egun

Gertaera guztiak ikusteko begiratu: [www.ttipi.net](http://www.ttipi.net) (agenda)

### BESTAK

#### ANIZ

**Irailaren 6tik 8ra,** Arrosarioko Amabirjinak. Xehetasunak 31. orrialdean.

#### IGANTZI

**Irailaren 28tik 1era,** herriko bestak. Xehetasunak erdiko gehigarrian.

#### URROTZ

**Irailaren 28tik urriaren 2ra,** San Migel bestak. Xehetasunak 18. orrialdean.

#### DONEZTEBE

**Irailaren 21etik 23ra,** besta txikiak. Xehetasunak 16. orrialdean.

### MENDI ATERALDIAK

#### SUNBILLA

**Irailaren 15ean,** Rio Baiasera ateraldia Ulibeltzak taldearekin.

**Irailaren 30ean,** Balzolar ateraldia antolatuta du Ulibeltzak taldeak.

### OSPAKIZUNAK

#### ITUREN

**Irailaren 22an,** Joaldunen Eguna eginen da.

#### BERA

**Urriaren 7an,** Mugarik gabe topaketaren jaialdia, Altzateko frontoian: bertsolariak, folklorea, abesbatza... Xehetasun gehiago 5. orrialdean.

### ANTZERKIA

#### LESAKA

**Irailaren 23an,** *Neska politak, artasoro alaiak* izeneko antzezlan Kasinon, 19:30ean.

### BERTO AFARIAK

#### LESAKA

**Irailaren 22an,** bertso afaria GRaren kanporaketa, Lindudurenbrda sagardotegian 21:00etan.

00-34 948 63 54 58

Sail honetan iragarkia jartzeko 8€ ordaindu behar da. Ttipi-Ttapa telebistan eta www.ttipi.net-en ere agertuko da (nahi izanez gero argazkiarekin).  
8 € Rural Kutxako 3008 0080 53 0703304626 kontuan sartu.

## ...ETA GAINERA, ZURE BERRI ESKUALDEKO ETXE GUZIZAN IZANEN DUTE!!

Sail honetan partikular, profesional eta merkatarien informazio eta zerbitzuen berri ematen da. Ttipi-Ttapa ez du bere gain hartzen argitaratuak diren iragarkien ondorioz sortzen ahal diren operazioen erantzukizunik.

### ETXEBIZITZAK

- 101. Saldu
- 102. Erosi
- 103. Errentan emateko
- 104. Errentan hartzeko
- 105. Etxe konpartituak
- 106. Bertzelakoak

### GARAJEAK/LOKALAK

- 107. Saldu
- 108. Erosi
- 109. Errentan emateko
- 110. Errentan hartzeko
- 111. Bertzelakoak

### LURRAK/ORUBEAK

- 112. Saldu
- 113. Erosi
- 114. Errentan emateko
- 115. Errentan hartzeko
- 116. Bertzelakoak

### ZERBITZUAK

- 201. Hargin/Igeltseroak
- 202. Pintoreak
- 203. Elektrizistak
- 204. Iturginak
- 205. Zurginak
- 206. Mendi lanak
- 207. Garraioak
- 208. Bertzelakoak

### LANA

- 301. Eskariak
- 302. Eskaintzak

### IRAKASKUNTZA

- 401. Eskaintzak
- 402. Akademiak

### MOTORRA

- 501. Salerosketak
- 502. Tailerrak

### ANIMALIAK

- 601. Emateko
- 602. Salerosketak
- 603. Klinikak

### DENETARIK

- 701. Galdu / aurkituak
- 702. Salerosketak
- 703. Bertzelakoak

### HARREMANAK

- 801. Agurrak

## ADOS

### ELIZONDO.

- 2. eskuko eta promozio berriko pisuak salgai.

### BERA.

- 2. eskuko pisuak salgai.
- Etxea salgai.
- Ostataua salgai.

### DONEZTEBE.

- 2. eskuko pisu eta apartamentua salgai.
- Promozio berriko 2 duplex salgai.

### NARBARTE.

- 2. eskuko pisuak salgai.
- ### DONEZTEBE INGURUAN.
- Baserriak, borda eta lur eremu eraikigarriak salgai.

### SUNBILLA.

- Etxeak salgai.

### BAZTAN-BIDASOA.

- Bordak, baserriak, etxeak, pisuak, apartamentuak eta terreneak salgai.

INFORMA ZAITEZ!

948 451 841 / 948580705

www.ados-inmobiliaria.com

## ETXEBIZITZAK

### 101 Saldu

**LESAKA.** 229 m<sup>2</sup>ko familia bakarreko etxearen proiektua, lurrekin eta lizentziarik salgai. Eremu urbanizatua ura, argia, urzikinen putzua... Promotore bat interesatua egonez gero, permuterako prest. ☎678 526091.



**DONEZTEBE.** 100 m<sup>2</sup>ko pisu berria salgai, 3 gela, 2 bainugela, egongela, sukalde, trastelekua eta balkoiarekin. ☎653852143/609708797.

**NARBARTE.** Pisuak salgai hirurok, baratzea eta ga-

## ANZABAL INMOBILIARIA

### BAZTAN, BIDASOA, ULTZAMA ETA IPARRALDEAN.

- Pisuak, apartamentuak, partzelak, baserriak, bordak, lokal komertzialak eta nabeak salgai.

### IPARRALDE ETA BIDASOA ALDERDIETAN.

- Eskaintzagarriak baserriak, bordak eta lurra behar ditugu.

### ZUGARRAMURDI.

- Baserria salgai 50.000 metro<sup>2</sup>ko lur eremuarekin.
- Etxe adosatua bere lurrekin salgai.

Tel. 948 580 804

Faxa. 948 581459

anzabal@anzabal.com

rajearekin. ☎669 632971.

**DONEZTEBE.** 100 m<sup>2</sup> era-bilgarri dituen pisu berria salgai. 3 logela, 2 bainugela, egongela, sukalde eta trastelekua. Kantoian dagoena, argitsua. ☎653852143.

**BERA.** Legian pisua salgai. ☎948 630821/661115332.

**ELGORRIAGA.** 150 m<sup>2</sup>ko adosatua salgai, sartzeko prest. ☎666044176.

**LESAKA.** Bittirian pisu berria salgai. ☎659075659.

**BERA.** Bortziriki karrikan 206 m<sup>2</sup>ko adosatua salgai 300 m<sup>2</sup>ko eremu eta igerilekuarekin. 3 solairu, txokoa, garajea, 3 logela, 2 komun, egongela... ☎665724612.



## ETXEBIZITZAK 103 Errentan eman

**SUNBILLA.** Etxe errentan emateko, hutsik eta lur eremu tiki bat. ☎665 167890.



## Baztango

promoción inmobiliaria


**SALMENTA:**  
BERA: Familia bakarreko 3 solairuko etxea, 675 m<sup>2</sup>ko lur eremuarekin.  
BERA: 3 solairuko etxea, 1.655 m<sup>2</sup>ko lur eremuarekin.  
BERA: 121 m<sup>2</sup>ko pisu berria, ipargailuarekin.  
BERA: 85 m<sup>2</sup>ko pisu berria, ipargailuarekin.  
BERA: 73m<sup>2</sup>ko pisu, 3 logela, egongela, sukaldia eta bainugela.  
BERA: Etxebizitza izateko bali duna 76m<sup>2</sup>ko lokala, argitsua.  
ETXALAK: Zaharberributako baserria, 155 m<sup>2</sup> eta 3 solairuko, garajea eta lur eremua.  
IGANTZI: 329 m<sup>2</sup>ko etxea, 3 solairuko.  
ARANTZA: 76 m<sup>2</sup>ko pisua, 3 logela, egongela, sukaldia, bainugela, trastelekua eta baratzea.  
SUNBILLA: Etxe berria 103 m<sup>2</sup>ko etxebizitza, 68 m<sup>2</sup>ko lur saila eta 25 m<sup>2</sup>ko atarpea.  
DNEZTEBE: 100 m<sup>2</sup>ko pisu berria, 3 logela, 2 bainugela, egongela, sukaldia eta trastelekua.  
DNEZTEBE: Erdigunean: 72 m<sup>2</sup>ko pisu eta bajera.  
ERRATZU: Zaharberributako familia bakarreko etxea eta lur eremua.

**LUR EREMUAK:**  
BERA: 2.155 eta 3.128 m<sup>2</sup>ko lur eremuak Bortzinean.  
ETXALAK: 875 m<sup>2</sup>, SUNBILLA 1.100 m<sup>2</sup>, GAZTEI 111 harrigunean 3.645 m<sup>2</sup>, DONAMARIA 3.656 m<sup>2</sup>, ELIZONDO 13.600m<sup>2</sup>, ERRATZU 2.724 m<sup>2</sup>.  
Gutxiak erakitzeko.

**ALOKATZUAK:**  
BERA: Pisu, 3 logelakoak, mobleriaz eta ipargailuarekin.

**ESKARI HANDIA IZATEAGATIK  
ETXE ZAHARRAK, PISUAK, BASERRIAK BORDAK  
ETA LUR EREMUAK BEHAR DITUGU.**

Kattonberri karrika, 4 Tfn. 948 630552  
31780 Bera. Navarra Faxa 948 630106



## andueza

**NARBARTE:**  
- 3.000m<sup>2</sup>ko Lur eremua  
31.000.000 Pzta

- 85m<sup>2</sup>ko pisua, 20m<sup>2</sup>ko garajea, 100m<sup>2</sup>ko baratzearekin  
30.500.000 Pzta

**LEGASA:**  
- 94m<sup>2</sup>ko Pisuak, 45m<sup>2</sup>ko terraza, 57m<sup>2</sup>ko garajearekin

**DONEZTEBE:**  
- Hiri erdian, 107m<sup>2</sup>ko pisu berria salgai.  
42.000.000 Pzta

**ORONIZ:**  
- Etxebizitza batean hiru pisu berri salgai.

**BASERRIAK  
ERE SALGAI**

T. 948 23 88 16  
M. 620 20 87 87  
www.habitat24.com/andueza

**LESAKA.** Bittirian 4 logela-ko pisu mobleztatua errentan emateko. ☎636 494559.

**IRUÑA.** Ikasleendako pisua errentan emateko 3 logela. ☎630065413.

**BERA.** Pisu mobleztatua errentan emateko. ☎627134188 (eguerdigauz).

**BERA.** Bidasoa karrikan 3 logelako pisua errentan emateko. ☎669 298356.

**BERA.** Agerran pisua errentan emateko. Igogailua, kalfakzioa, sukaldia eta komuna berritua... Mobleztatua. ☎659 963960.

## ETXEBIZITZAK 104 Errentan hartu

**DONOSTIA.** 3 ikasle pisu bila Euskal Herriko Unibertsitatearen inguruan, Antiguon. Presazkoa. ☎680187344.

**BERA.** Beran bizitzeko logela edota pisu baten bila nabil. ☎687871248.

## ETXEBIZITZAK 105 Konpartituak

**DONOSTIA.** Bulebarrean ikasle pisua konpartitzeko 3 neska edo mutilentzako lekua dago. ☎658998340.



**IRUÑA.** Neska bat behar da Errotxapea auzoan etxea konpartitzeko. Hobe ikaslea bada. ☎620 370263.

### **GARAJEAK/LOKALAK** **107 Saldu**

**BERA.** Lokala salgai, Itzea 8n. ☎669802204.

**LESAKA.** 20m<sup>2</sup>ko garajea salgai. Albistur 43. ☎659 609678.

**BEASAIN.** Etxebizitza moduan egokitutako beheko solairua salgai, mobleztatua. 63.500 euro. ☎686 062963.

### **GARAJEAK/LOKALAK** **109 Errentan eman**

**LESAKA.** 77m<sup>2</sup>ko lokala errentan emateko. Edozein negoziotarako. Bittirian. Egoera onean. ☎618264676.

**LESAKA.** Bittira 53an garajea errentan emateko. ☎665 741527.

**IRUÑA.** Ikasleentzako pisua errentan emateko, 3 logela. ☎630 045413.

### **ZERBITZUAK** **208 Bertzelakoak**

### **LANA** **301 Eskariak**

**Emakumea** eskaintzen da jendaurrean lanean aritzeko, komertzioetan, osta-

tuetan... Edo zaharrak zaintzen. ☎948637848/636790 7853.

**BORTZIRIAK.** Emakumea eskaintzen da edozein lanerako. Euskalduna (9:30-15:30). ☎948634260.

**Emakumea** eskaintzen da interna moduan edo orduka etxeko lanak egiteko edo adinekoak zaintzeko. ☎696 576994.

**Neska euskalduna** edozein lanetan aritzeko prest. ☎669180779.

**BAZTAN.** Emakumea lan egiteko eskaintzen da, orduka hobe. ☎948 393344.

**DONEZTEBE** eta inguruan adinekoak zaintzeko emakumea eskaintzen da. ☎948 451374.

### **LANA** **302 Eskaintzak**

**LESAKA.** Txoferra behar da trailerrarekin ibiltzeko. ☎690 776147.

**BERA.** Auzoa ostatuan zerbitzaria behar da. ☎654 385363.

**LESAKA.** Asteburuetan zerbitzari lanean aritzeko 2 lagun behar dira Atxaspi Ostatuan. ☎948637536.

**DANTXARINEA.** Olazelai bentan 2 langile behar dira: jatetxeko zerbitzaria eta sukaldeko laguntzailea. ☎948599051.

**BERA.** Saltzailea behar da Renault tailerlean lan egiteko. Gidatzeko baimena ezinbertzekoa da. Informatika, euskara eta frantsesa ezagutzak dituena. ☎948 630621.

**BERA.** Jatetxe bateko fre-

gaderan orduka lanean aritzeko norbait behar da. ☎654 385363.

**IRUÑA.** Neska behar da Iruñeko obradore batean lan egiteko. ☎948 220618.

**BERA.** Ibardinen mutila behar da biltegian eta دندان aritzeko. ☎609 480646.

**ZUGARRAMURDI.** Ostatu eta denda batean lanean aritzeko pertsona behar da. ☎948 599082.

**IRUÑA.** Neska euskalduna behar da 8 urteko umea zaintzeko, 12:45etik 15:00-etara, irailetik ekainera, Donibane auzoan. ☎948 177 629 (15:30etik aurrera).

**ELIZONDO.** Goizez bi orduz bi haur zaintzeko pertsona behar da. ☎948 581341/ 679 613201.

**BERA.** Benta Migel jate-txean asteburuetan, eguerdiko zerbitzuan lan egiteko zerbitzaria behar da. Frantsesa jakin behar da. ☎948 631394.

**ETXALAR.** Etxalarko Bentak Hotelean asteburuetan aritzeko euskara, gaztelea, ingelesa eta frantsesa dakien harreragilea behar da. ☎948 635000.

**BERA.** Ibardinen urte osotan lan egiteko frantsesa dakien neska behar da. ☎948 630734.

**ETXALAR.** Bolondresak behar dira asteburuetan buru-eritasuna duten pertsonekin egoteko, Anasaps elkartearen. ☎677 031920.

**SUNBILLA.** Kanpinean asteburuetan zerbitzari aritzeko neska behar da. ☎948 450540.

Inguruko enpresa batek **urbanizatueta lan egiteko** 2.mailako ofizial bat behar du. ☎616513491.

**IBARDIN.** Frantsesa dakien emakume euskaldu-

na behar da oparidenda batean egunero lan egiteko. ☎948 630718.

**BERA.** Adineko bikotea zaintzeko autoa duen emakumea behar da. Lan ordutegia, astetartez, goizez bi ordu eta arratsalde ber-tze bi. ☎617 185990.

**BERA.** Jatetxe batean zerbitzaria behar da ortziral, larunbat eta igandetan lan egiteko. ☎605 864355.

**DONEZTEBE.** Bixen ostatuan sukaldean eta asteburuetan zerbitzari lane-tan aritzeko pertsona behar da. ☎948 450383.

### **MOTORRA** **501 Salerosketak**

**Seat Panda** beltza salgai, mendi inguruan ibiltzeko aproposa. NA-N matrikula. ☎617076614.

**Saab 9.000** salgai, 230 CV. 1997koa eta hagitz egoera onean. ☎699974901.

### **MOTORRA** **502 Tailerrak**

### **TALLERES SANTESTEBAN** 948 450282 • DONEZTEBE

**AUTO IA BERRIETAN ESKAINTZA ZABALA (6-12 hilabetekoak)**  
Clio, Modus, Kangoo, Megane, Megane Grand Tour, Scenic, Laguna, Laguna Grand Tour, Espace.

**BIGARREN ESKUKOAK**  
Renault 19 Chamade, Kangoo 1.9 D (gibeileko alde itxia), Volkswagen Golf 1.9 DTI 110 CV, Laguna Grand Tour Privilege 2.2 DCI, Laguna 1.9 D, Citroen Saxo 1.9 D, Ford Focus 1.8 TD.

### **MENDAUR MOTOR** 948 450333 • DONEZTEBE

**Bigarren eskuko autoak:**  
Mitsubishi DID 3 ate automatikoa eta manuala, Vitara 3-5 ate TD, Opel Astra, Grand Vitara 5 ate, Opel Zafira, Terrano II, Opel Frontera 3-5 ate, Galloper 3-5 atekoa, Galloper Super Exceed 3ate, Montero IO 5 ate, Ibiza, Seat Inca, Citroen CS eta Almera, Opel Zafira eta Freelander. SUZUKIAK ETA VITARAK AUKERAN

### **ANIMALIAK**

#### **602 Salerosketak**

Ardi **zakurkumeak** oparitzeko. ☎948 635272.

**Basurde ehizako** zakurkumeak salgai. ☎948 450547 / 690197054.

### **DENETARIK** **701 Galdu/aurkituak**

Irailaren 1ean Berako Matzada futbol zelaian **giltzak aurkitu** ziren. Berako Goia dendan daude.

### **DENETARIK** **702 Salerosketak**

**Mistral turbo 50 traktorea** salgai desbrozadora-rekin. Egoera onean. 350 ordu eginak. ☎666 407214.

**Ingletadora** salgai. ☎606 529553.

**Astor lineal pianoa** salgai. 4 urte eta gutxi erabiliala. ☎670 385617.

**Bigarren eskuko ordonagailua** salgai, eguneratua, osagarriekin (grabagailua, Interneteko sarbidea, inprimagailua...) eta mahaiarekin. Prezioa adostuko da. ☎669 336188.

### **DENETARIK** **703 Bertzelakoak**

**DONEZTEBE.** Egurretarako haritz amerikano arbolak eramateko. ☎948 450344/616 055501.

### **HARREMANAK** **801 Agurrak**

**Sonia Lizardi** arantzarrak 23 urte beteko ditu urriaren 1ean. Aunitz urtez eta utsi sasoi horri!

Argazki soila: 4 €. Bikoitza: 8 €. Ordaintzeko: 1) Bulegoan, dirutan; 2) Hegoaldetik postaz, 0,30€ko 13 edo 26 seilu. 3) Iparraldetik postaz, 4 edo 8 €ko txekoa. Argazkia itzultzeko kartazala eta helbidea bidali.

Argazkiak berreskuratzeko, bidali kartazala zure helbidearekin.

www.ttipi.net



Arantzako **INHAR MAIZ FERNANDEZ** 3 urte bete ditu irailaren 4an. Zorionak eta 3 muxu haundi familia guztiaren eta bereziki anaia Oihanen partetik



NAIARA ARRIETA donamariarrak irailaren 5ean 7 urte bete ditu. Zorionak sorginlore eta muxu haundi bat familiaren partetik.



**KEMEN ANSALAS ARBURUA** etxalartarrak 2 urte bete ditu irailaren 12an. Mila zorion eta besarkada erraldoi bat familiaren partetik.



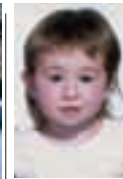
**ADRIANA ZANDIO PAGOLA** beratarrrak irailaren 7an 12 urte bete ditu. Zorionak familia guztiaren partetik.



**ADRIANA ZANDIO PAGOLA.** Zorionak zure urtebetetzean eta belarrian 12 tiraldi zure anaieren partetik. Ongi pasa!!!



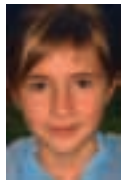
**OIER eta BEÑAT ERRO MUJKA** elizondarrek 5 urte bete dituzte irailaren 5ean. Zorionak eta muxu bana aita, ama eta familia guztiaren partetik. Auniz urtez!



**AIORA ITURRIA OTXANDORENA** aranztarrak 3 urte bete ditu irailaren 13an. Auniz urtez eta muxu haundi bat baserriko familiaren partetik.



Arizkungo **ANIRE SAN MILLAN SOBREVIELAK** irailaren 20an 5 urte beteko ditu. Zorionak eta muxu auniz sorgintxo, aita, ama eta Hegoiren partetik.



**SAIOA IRAZU ARRUTIK** 8 urte bete ditu irailaren 10ean. Zorionak eta muxu haundi bat aitaxo, amatxo eta Jaioneren partetik.



Gazteluko **NAHIA SARRATEA FAGOAGAK** 4 urte beteko ditu irailaren 3an. Muxu haundi bat familia guztiaren partetik. Zorionak kalakala!!!



**INAKI ITURRIA** beratarrrak irailaren 29an urteak beteko ditu. Zorionak eta muxu handi bat Christelle, Julen eta Nahiaeren partetik.



**INAKI ITURRIA SANZBERRO** beratarrrak irailaren 29an urteak beteko ditu. Auniz urtez eta muxu bat, atta, ama eta Nekaneren partetik.



**IRAIA ETXARTE TELLETXEAK** 2 urte bete ditu irailaren 13an. Zorionak gure txupeterari familiaren partetik.



**IRAIA ETXARTE TELLETXEAK** 2 urte bete ditu irailaren 13an. Zorionak ama, atta eta Aloñaren partetik. Ongi pasa eguna.



**IRAIA ETXARTE TELLETXEAK** 2 urte bete ditu irailaren 13an. putxo-putxo egiteko beti prest. Zorionak zure ahizpa Aloñaren partetik.



**AINHOA BALLARENA TELLETXEAK** irailaren 20an 3 urte beteko ditu. Zorionak Donamarioko familiaren, bereziki Izaskunen partetik, eta ataitxo eta amatxi.



**AINHOA BALLARENA TELLETXEAK** 3 urte beteko ditu irailaren 20an. Zorionak familia guztiaren eta bereziki Amaiaeren partetik. Muxu haundi bat.



**JUAN LUIS eta JAIONE** sunbieldar saltsero hauek urteak bete dituzte irailaren 11n eta 12an. A ze parea... Zorionak Lizartxoko eta Mendeberriko familiaren partetik.



**ALAITZ ARANIBAR IPARRAGIRREK** irailaren 25ean 8 urte beteko ditu. Auniz urtez eta muxu haundi bat familia guztiaren partetik. Zorionak!



**AINARA ARANDIA ELIZONDO** beratarrrak 2 urte bete ditu irailaren 15ean. Zorionak eta 2 muxu haundi Arantzako familiaren partetik. Prestatu txanpaina!!!



**AINARA ARANDIA ELIZONDO.** Zorionak gure etxean gehien maite dugun puxkari bere bigarren urtebetetzean. Bi muxu haundi attato eta amatoren partetik.



Zorionak eta muxu haundi bat **PITTIKE, BEÑAT eta AMAREN** partetik. Txintxo institutuan.



**ENEKO IRIARTE ITURZAETA** arizkundarrek urteak bete ditu irailaren 14an. Auniz urtez eta muxu haundi bat Koko! Olatz, Antton eta Auzaeren partetik.



Berako **AIMAR ETXEBERRIAK** 2 urte bete ditu irailaren 17an. Zorionak gure motorista bihurriari aita, ama eta Hendaia eta Berako familiaren partetik.



Aizoaingo **JANIRE REMIREZ PERURENAK** 3 urte beteko ditu irailaren 29an. Zorionak ltuengo amatxi, izeba-osaba eta muxu haundi-haundi bat atta eta amaren partetik. Ongi pasa!



Aizoaingo **JANIRE REMIREZ PERURENAK** 3 urte beteko ditu irailaren 29an. Zorionak ltuengo amatxi, izeba-osaba eta lrungo osaba-izeben, eta bereziki Naroa eta Unasen partetik.



Aizoaingo **JANIRE REMIREZ PERURENAK** 3 urte beteko ditu irailaren 29an. Zorionak eta muxu bat Jonen partetik.



**ENERITZ BURLADA** aranztarrak urtea eta **ANA LUKANBIOK** urteak beteko dituzten irailaren 27an. Zorionak eta muxu haundi bat familiaren partetik.



Elizondoko **GANIX GOROSABELEK** irailaren 30ean 2 urte beteko ditu. Zorionak eta muxu haundi bat amatxi, izeba, osaba, Naxara eta Lurren partetik.



Lesakako **EIDER eta ANDER GOIZUETA BARRIOLAK** 2 eta 6 urte beteko dituzte irailaren 12an eta 23an. Zorionak eta muxu haundi bana maitasunez, familia guztiaren partetik.



Gazteluko **MAITANE eta MIKELEK** urteak beteko dituzte urriaren 3an. Zorionak bikote Arantzako atautxi, osaba Josetxo eta izeba Ainhoaren partetik. Muxuak bier!



Gazteluko **SAIOA GAMIO GONZALEZ** urteak beteko du urriaren 26an. Muxu bat printzesa Arantzako atautxi, osaba Josetxo eta izeba Ainhoaren partetik.



**GANIX** gure deabrutxoak 2 urte beteko ditu. Zorionak aitaxo eta amatoren partetik.



**LEITZAKO UDALA**

**HAUR ESKOLARAKO ORDEZKAPEN ZERRENDA EGITEKO DEIALDIA**

**HAUR ESKOLAKO HEZITZAILEA**

**BETE BEHARREKOAK:**

- ✓ Formakuntza akademikoa:
  - Haurtzaindegiko teknikari espezialista edo Lehen Hezkuntzako goi mailako teknikaria
  - Haur Hezkuntzako Irakasle Diplomatura
  - O.H.O. irakaslea, eskolaurreko irakaskuntzan aditua
  - Psikologia
  - Pedagogia
  - Psikopedagogia
- ✓ Euskararen ezagutza (EGA edo baliokidea ez dutenentzat proba baztertzaila eginen da)
- ✓ Enplegu Zerbitzuan izena emana edukitzea

**AUKERAKETA PROZESUA**

Leitzako Udaletxean, izena emateko eskaera aurkezteko epea irailaren 28a, 13:00a, baino lehen. beharrezkoa titulu akademikoaren kopia eta elikadurak manipulatzeako karneta aurkeztekoa.

**PROBAK:** •EUSKARA PROBA: Baztertzaila. Urriaren 2an, goizeko 9etan Leitzako Udaletxean.

**LEHIAKETA:**

- ENPLEGU ZERBITZUAN ANTZINATASUNA: Euskara ezagutza frogatu dutenen artean, ordezkapen zerrenda osatzeko irizpidea, enplegu zerbitzuko antzinatasa izanen da.

Informazio gehiago : 948-510009 (Leitzako Udala)

Leitza, 2007.09.05 ALKATEA, Xabier Zabalo





**ZURE ETXEA POLITA JARRI NAHI DUZU?  
KOLONIAL ESTILOA GUSTOKO DUZU?  
ZATOZ, AHO ZABALIK GELDITUKO ZARA?**



Muebles  
**Telletxea**

DONEZTEBE • Rosa Seminario, 12 • Tlf: 948 450 258 • 948 451 811



**BISITA EZAZU**

**AMAIYR**

Modelo berriak:  
rustikoak • modernoak • praktikoak  
Entzimerak: silestone • granito • corian ...  
Elektrogailu nazionalak eta alemanak  
Rosa Seminario 13 • Tel.: 948 450 400 • DONEZTEBE



irailak 23  
**PIRRITX ETA PORROTX**

18:00 5€

irailak 29

**INAUGURAZIOA + CACIQUE**  
BESTA

00:30 8€ kontsumizio bat dohainik 03:00ak arte

urriak 6

**LUR D JOTAK I MAURO + NASH**

00:30 8€ kontsumizio bat dohainik 03:00ak arte

urriak 11

**LOS TIGRES  
DEL NORTE**



00:00 24€ aurretik 27€ takillan

urriak 13

**LUR D JOTAK I AK + NASH**

00:30 8€ kontsumizio bat dohainik 03:00ak arte

urriak 20

**LUR D JOTAK I MAURO + NASH**

00:30 8€ kontsumizio bat dohainik 03:00ak arte

urriak 27

**LUR D JOTAK I AK + MAURO**

00:30 8€ kontsumizio bat dohainik 03:00ak arte

BISITA EZAZU  
GURE WEB ORRIA

[LURELIZONDO.COM](http://LURELIZONDO.COM)